

ULLA  
DJURBERG

Svenska ... varför inte?

ШВЕДСКИЙ ...

ПОЧЕМУ БЫ И НЕТ ?



Шведский алфавит

A a

B b

C c

D d

E e

F f

G g

H h

I i

J j

K k

L l

M m

N n

O o

P p

Q q

R r

S s

T t

U u

V v W w

X x

Y y

Z z

Å å

Ä ä

Ö ö

# Первый урок

## Знакомство. Приветствие. Прощание.

### Числительные 1-20

Hej och välkommen! - Здравствуйте и добро пожаловать!

*Семья Юханссон*

Åke: Hej! Jag heter Åke. Åke Johansson.

Inger: Hej! Jag heter Inger. Inger Johansson.

Julia: Hej! Jag heter Julia Johansson.

Daniel: Hej! Jag heter Daniel Johansson.

**jag - я, du - ты, jag heter... - меня зовут...**

*Продолжим знакомство...*

Daniel: Jag heter Daniel Johansson. Jag är femton (15) år.

Мне 15 лет.

**jag är... дословно я есть..., år - год**

Åke: Hej! Jag heter Åke. Jag är fyrtioåtta (48) år.

Inger: Hej! Jag heter Inger. Jag är fyrtiofem (45) år.

Julia: Jag heter Julia. Jag är nitton (19) år.

Daniel: Jag heter Daniel. Jag är femton år. Jag går i skolan.

Julia: Jag är nitton år. Jag går i gymnasiet.

Daniel: Jag går i skolan, i årskurs nio (9) och Julia går i årskurs tre (3) på gymnasiet.

går på/i gymnasiet - хожу в гимназию, учусь в гимназии

går i skolan - хожу в школу, учусь в школе

Åke: Jag heter Åke Johansson. Jag är fyrtioåtta år. Jag är *ingenjör*. Jag arbetar på ett *kontor*.

Меня зовут Оке. Мне 48 лет. Я *инженер*. Я работаю в *конторе*.

Inger: Jag heter Inger Johansson. Jag arbetar på *dagis*.

Меня зовут Ингер Юханссон. Я работаю в *детском саду*.

### Числительные 1 - 20

1 en/ ett	5 fem	9 nio	13 tretton	17 sjutton
2 två	6 sex	10 tio	14 fjorton	18 arton
3 tre	7 sju	11 elva	15 femton	19 nitton
4 fyra	8 åtta	12 tolv	16 sexton	20 tjugo

### Приветствие

Hej - Здравствуй(те), привет.

Hur mår du? - Как самочувствие? Как жизнь?

Hur står det till? Hur är det? - Как дела? Как поживаешь?

## На улице

- Hej, Märta!!
- *Nej men hej!* Hur mår du? - *возглас удивления при неожиданной встрече*
- Ja, tack bra! Och du då? - Спасибо, хорошо. А ты?
- Jo, det är bra - Все хорошо.

- Nej men hej Gunilla!
- Hej, Gustav!! Hur är det?
- Det är bra. Och du då?
- Jodå. Det är OK.

- Hej, Eva!
- Hej, Gunnar! Hur är det?
- Ja, tack bra. Och du?
- Jo, det är bara bra.

- Hej! Hur är det?
- Jo, tack. Det är bra. Och du då?
- Jo, tack. Det är också bra.

- Nej, men hej! Hur mår du?
- Bara bra. Du då?
- Tack, bra.

**tack** - спасибо, **bra** - хорошо, всё в порядке, **bara** – только, **och** - и, а, **också** - тоже, также

## Прощание

**Nej då** - До свидания, пока

### На улице

- Hej då!
- Hej då! Vi ses! - Пока, увидимся!
  
- Hej då!
- Hej då! Vi hörs! - Пока, созвонимся! (*буквально услышимся*).
  
- Hej då! Hälsa Tomas! - Передавай привет Тумасу!
- Ja, tack.

*Вернемся к семье Юханссон и разберемся, кто кому и кем приходится*

Daniel: Hej! Jag heter Daniel. **Det här är** min **syster** Julia.

Привет, меня зовут Даниель. **Это** моя **сестра** Юлия.

Julia: Jag heter Julia. **Det här är** min **bror** Daniel.

Меня зовут Юлия. Это мой **брат** Даниель.

Och det här är min mamma. Hon heter Inger. Det här är min pappa. Han heter Åke.

Åke: Jag heter Åke. Daniel är min **son** och Julia är min **dotter**.

Даниель – мой *сын*, а Юлия – моя *дочь*.

Det här är min *fru*. - Это моя *жена*.

Hon heter Inger.

Inger: Ja, jag heter Inger. Det här är min *man*. - Это мой *муж*.

Han heter Åke.

**det här är ...** - **вот это** ( *дословно - это есть* )

**det** - *указ.местоим.* **это** ( *в данной конструкции* )

**min (mitt)** - **мой, моя, мое** ( *притяжательное местоимение, окончание зависит от артикля существительного, подробнее см. урок 2* ).

## Работа , кто где и кем работает

### Я работаю...Jag arbetar

#### На улице

- Hej! Jag heter Maria. Jag arbetar på *restaurang*. Det här är min man.

- Hej! Jag heter Sven och jag är *ingenjör*.

- Hej! Jag heter Tomas. Jag är ingenjör och arbetar på en *fabrik*. Det här är min fru.

- Hej! Jag heter Anna. Jag arbetar på *bank*.

- Hej! Jag heter Jonas. Jag går i skolan, i *årskurs* 9 ( *учусь в 9 классе* ).

Det här är min syster.

- Hej! Jag heter Elin. Jag går i årskurs 3 i gymnasiet ( *учусь на 3 курсе* ).

- Hej! Jag heter Annika. Jag arbetar på *turistbyrå*.

- Hej! Jag heter Gustav. Jag *arbetar inte*. Jag är *pensionär*. – Меня зовут Густав. Я не работаю, я – *пенсионер*. Det här är min fru Märta.

- Hej! Jag heter Märta.

## Личные местоимения

<b>jag</b>	<b>я</b>
<b>du</b>	<b>ты</b>
<b>han</b>	<b>он</b>
<b>hon</b>	<b>она</b>
<b>den, det</b>	<b>он, она, оно</b> ( <i>в зависимости от артикля существительного en или ett</i> )
<b>vi</b>	<b>мы</b>
<b>ni</b>	<b>вы</b>
<b>de</b>	<b>они</b> ( <i>произносится всегда [дом]</i> )

*С 60-х годов шведы обращаются друг к другу на «ты» (du), независимо от возраста. Даже незнакомые люди.*

mor	мать	mormor, farmor	бабушка
far	отец	morfar, farfar	дедушка
Mormor и morfar = родители мамы (мать матери и отец матери)			
Farmor и farfar = родители папы (мать отца и отец отца)			

## Второй урок Что? Где? Когда?

### Семья Юханссон – Familjen Johansson

en familj	семья
ett efternamn	фамилия
ett förnamn	имя
mitt förnamn, mitt efternamn	мое имя, моя фамилия

Åke: Jag heter Åke Johansson. Åke är mitt förnamn. Johansson är mitt efternamn.

Inger: Jag heter Inger. Inger Johansson. Inger är mitt förnamn. Johansson är mitt efternamn.

Julia: Mitt förnamn är Julia. Mitt efternamn är Johansson.

Daniel: Mitt efternamn är också Johansson. Mitt förnamn är Daniel.

### Vad heter du? - Как тебя/вас зовут?

**vad** (*вопросит.местоим.*) - **что, как**

#### *На улице*

- |                    |                       |
|--------------------|-----------------------|
| - Vad heter du?    | - Vad heter du?       |
| - Jag heter Elin   | - Jag heter Lennart.  |
| - Vad heter du?    | - Vad heter du?       |
| - Jag heter Jonas. | - Jag heter Johan.    |
| - Vad heter du?    | - Vad heter du?       |
| - Jag heter Maria. | - Jag heter Birgitta. |

### Var arbetar du? - Где ты/вы работаете?

**var** - где

#### *На улице*

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| - Vad heter du?               |  |
| - Jag heter Johan Nilsson.    |  |
| - Var arbetar du?             |  |
| - Jag arbetar på kontor.      |  |
| - Vad heter du?               |  |
| - Jag heter Birgitta.         |  |
| - Och var arbetar du?         |  |
| - På kontor.                  |  |
| - Vad heter du?               |  |
| - Jag heter Annika Lindkvist. |  |
| - Var arbetar du?             |  |
| - Jag arbetar på turistbyrå.  |  |
| - Vad heter du?               |  |
| - Jag heter Eva Lundberg.     |  |
| - Var arbetar du?             |  |
| - Jag arbetar på bank.        |  |

**Обратите внимание на порядок слов в вопросительном и повествовательном предложениях. В шведском языке это крайне важно!**

*В вопросе – сказуемое, за ним подлежащее - Arbetar du?*

*В ответе – подлежащее, за ним сказуемое - Ja, jag arbetar.*

- Jag arbetar på kafe. Och du? Var arbetar du?

- Jag arbetar på restaurang.

A: Var arbetar du?

B: Jag arbetar på fabrik

A: Arbetar du också på fabrik?

C: Nej, jag arbetar inte på fabrik.

A: Var arbetar du då?

C: På kafé.

**ja - да, nej - нет,**

**inte - не** (отрицат. частица *inte* всегда стоит после глагола в главном предложении)

**När börjar du? - Когда ты/вы начинаете?**

**När slutar du? - Когда ты/вы заканчиваете?**

**när - когда**

*Семья Юханссон*

Åke: Jag heter Åke! Jag är 48 år. Jag arbetar på kontor. Jag börjar klockan åtta och slutar klockan fem. – Я начинаю в 8 и заканчиваю в 5.

Inger: Jag heter Inger. Jag arbetar på dagis. Jag börjar klockan sju och slutar klockan tolv. Jag arbetar bara halvtid. - Я начинаю в 7 и заканчиваю в 12. Я работаю только полдня.

**tid - время, halv - половина, halvtid - половина рабочего дня (полставки)**

*На улице*

**Ursäkta, får jag fråga? – Извините, могу я / можно спросить?**

- Hej! Ursäkta, får jag fråga? Var arbetar du?

- Jag arbetar på ett kontor.

- När börjar du arbeta?

- Klockan nio (9).

- Och när slutar du arbeta?

- Klockan fem (5).

- Hej! Ursäkta, får jag fråga? Var arbetar du?

- Jag arbetar på en restaurang.

- När börjar du arbeta?

- Jag börjar normalt klockan elva (11).

- Och när slutar du?

- Klockan sju (7).

- Var arbetar du?

- På kontor. Jag arbetar halvtid.

- När börjar du då?

- Klockan tio (10).

- När slutar du?
- Klockan tre (3).

- Hej!
- Hej?!
- Var arbetar du?
- I en skola.
- Jaha, när börjar du arbeta?
- Klockan nio (9).
- Och när slutar du?
- Klockan fyra (4).

### *Дом*

Inger: Min dotter Julia är nitton (19) år. Hon går i gymnasiet. Hon börjar klockan åtta (8) och slutar klockan halv fyra (15.30). Min son Daniel är femton (15) år. Han går också i skolan. Han börjar halv nio (8.30) och slutar fyra (4).

### *Разговор по телефону*

Inger: Inger.

Ulla: Hej, Inger. Det är Ulla. - Привет, Ингер. Это Улла.

Inger: Hej!

Ulla: **Du**, när slutar du i morgon? - **Ингер**, когда ты заканчиваешь завтра?

*Часто в ш.в.з. обращение начинается коротким **Ду**, в русском языке принято обращаться к собеседнику по имени.*

Inger: Jag slutar klockan tre . - Я заканчиваю в 3.

Ulla: Oh, vad bra. När ses vi? - Как хорошо. Когда увидимся?

Inger: Klockan fyra. Är det OK? - В четыре часа подойдет?

Ulla: Javisst! Var ses vi? - Конечно. Где встретимся?

Inger: Vi ses på **Centralen**. - Встретимся на Централен (*вокзал в центре Стокгольма*).

Ulla: OK! Då säger vi så. Hej då så länge. - Тогда договорились. До встречи.

Inger: Hej, hej! - Пока.

Julia: Mamma! Vad är klockan? - Который час?

Inger: Halv åtta. - Половина восьмого.

Julia: Oj, redan! Jag måste gå nu. Jag börjar klockan åtta. Hej då!

Ой, уже! Мне пора идти. Я начинаю в восемь. Пока.

### **Vad är klockan? - Который час?**

#### *В школе*

Daniel: När börjar matchen?

Jonas: Klockan fem.

Daniel: Vad är klockan nu?

Jonas: Halv fem.

Daniel: Oj! Vi måste skynda oss! - Мы должны поторопиться!

#### *Дом*

Inger: (с кухни): När börjar filmen?

Åke: Halv nio.

Inger: Vad är klockan nu?



Åke: Åtta.

Inger: Vill du ha kaffe?

Åke: Nej, tack! Te.

### *На работе*

Sven: Åke! Klockan är halv tre. *Vi fikar nu*. Kommer du?

*Vi fikar* - Мы перекусываем (обычно имеется в виду перерыв на чашку кофе/чая с булочкой).

Åke: Okej! Jag kommer.

Sven: Kommer du i morgon?

Åke: Javisst.

Sven: När kommer du?

Åke: Klockan två - tre. Är det bra?

Sven: Tre är bra. Ja, tre är Okej.

Åke: Då säger vi så.

*(входит коллегa)*

Sven: Hej, Ulla! Vill du också ha kaffe? - Ты тоже хочешь кофе?

Ulla: Ja, tack. – Да, спасибо.

Sven: Vill du ha mjölk i kaffet? – Тебе с молоком?

Ulla: Ja, tack. – Да, спасибо.

Sven: Socker? – Сахар?

Ulla: Nej, tack. – Спасибо, не надо.

### **Vill du - ты хочешь?**

(ett) kaffe    кофе

(ett) te        чай

(en) mjölk    молоко

(ett) socker    сахар

## **Немного грамматики**

1. В шведском языке различают существительные общего рода (имеющие артикль **en**) и среднего рода (имеющие артикль **ett**). От рода существительного зависят окончание согласованных с ним прилагательных и форма местоимения.

Артикли могут быть двух видов – определенные и неопределенные.

Если артикль предшествует существительному, то говорят, что существительное стоит в неопределенной форме, или имеет

**неопределенный артикль: en bank** – банк, **ett kontor** - контора, **en skola** – школа.

Существительное имеет определенную форму (определенный артикль), если безударная частица (**-en, -n, -et, -t**) присоединена к нему в виде окончания /суффикса:

**определенный артикль: banken, kontoret, skolan.**

**Очень важно запоминать существительные сразу с артиклем!**

2. В шведском языке глаголы не изменяются по лицам:

**jag/ du/ han/ vi/ ni arbetar**

## Третий урок

### Транспорт

#### Hur åker du till arbetet? - Как ты/вы едете (как добираетесь) на работу?

*Неопределенная/определенная форма*

en tunnelbana/ tunnelbanan	метро
en buss/ bussen	автобус
ett pendeltåg/pendeltåget	электричка
en bil/bilen	автомобиль

åker bil/buss	еду на машине/автобусе
cyklar	еду на велосипеде
går	иду
går till fots	иду пешком

#### *Семья Юханссон*

Julia: Jag cyklar till gymnasiet. Det är **ganska långt**. – Я езжу на велосипеде в гимназию.  
Это *довольно далеко*.

Det tar **ungefär** tjugo minuter. – Это занимает *примерно* 20 минут.

Daniel: Det är **inte långt** till skolan. Jag går. Det tar tio minuter. – До школы *недалеко*.

Inger: Jag åker buss till arbetet. Det är inte långt.

Det tar ungefär **en kvart**. – Примерно *15 минут (четверть часа)*.

Åke: Jag arbetar i centrum. Jag åker tunnelbana. Det är ganska långt. Det tar en halvtimme.

Jag går från tunnelbanan till arbetet. Det tar en kvart.

**en timme** - час, **en halvtimme** - полчаса, **det tar ...** - это занимает ...

#### *На улице*

- Var arbetar du?

- På ett kontor.

- Var **ligger** det? - Где это *находится/расположено*?

- På Kungsgatan (*улица в центре Стокгольма*).

- Var **bor** du? - Где ты *живешь*?

- I Hässelby (*район на окраине Стокгольма*).

- Åker du bil eller tunnelbana?

- Jag åker tunnelbana. Det tar en halvtimme.

- Var bor du?

- Jag bor i Waxholm (*небольшой городок недалеко от Стокгольма*).

- Arbetar du i Waxholm också?

- Nej, jag arbetar i Stockholm.

- Åh, vad långt! Åker du bil?

- Nej, jag åker buss. Det tar bara 35 minuter.

- Arbetar du i centrum?

- Ja, på Sveavägen. Jag går från bussen till arbetet. Det tar ungefär 10 minuter.

- Hej Eva!
- Nej, men hej! Hur mår du?
- Bra. Och du?
- Det är bra. Cyklar du **till jobbet?** – Ты едешь **на работу** на велосипеде?
- Ja, det tar bara 20 minuter. Och du då? Går du?
- Nej, jag åker tunnelbana. Jag går från tunnelbanan.

minuter	минуты (в мн. числе)
ett arbete/arbetet	работа
ett jobb/jobbet	работа, труд, дело, служба
i centrum	в центре (города)
från	с, из, от
bor	живёте, в смысле проживаєте
eller	или

### Упражнение на произношение длинных - коротких гласных:

tak.....tack, mat.....matt, bus.....buss, ful.....full, går.....gått, åk.....ock,  
nys.....nyss, ny.....nytt, visa.....vissa, vit.....vitt, ser.....sett, ber.....bett.

tak (крыша) - tack (спасибо), mat (еда) - matt (слабый),  
bus (шумно) - buss (автобус) , ful (уродливый) - full (полный доверху, пьяный),  
visa (песня) - vissa (некоторые, известные), vit (белый) - vitt (широко).

### **Ursäkta, hur kommer jag till....? – Извините, как мне пройти в ....?**

- Ursäkta! Är det långt till tunnelbanan? – Простите, далеко до метро?
- Nej, det är inte så långt. Det tar ungefär fem minuter. – Нет, около 5 минут.
- Hur går jag? – Как пройти?
- Gå **rakt fram** och **till höger**. – Идите **прямо** и **направо**.
- **Tack så mycket!** – **Большое спасибо**.
- **Varsågod!** – **Пожалуйста**.
  
- Ursäkta! Hur kommer jag till Operan? – Простите, как добраться до оперного театра?
- Ta buss 46. – На 46 автобусе.
- Var ligger **hållplatsen**? – Где находится **остановка**?
- Den ligger där **borta till vänster**. – Это там (**подальше**), **налево**.
- Tack så mycket! – Большое спасибо.
  
- Ursäkta! Var ligger restaurang Tranan?
- Restaurang Tranan? Jag vet inte. Sven, vet du?
- Vadå? - Что? (пазр.)
- Var ligger restaurang Tranan?
- Restaurang Tranan... Den ligger på Odenplan.
- På Odenplan? Är det långt?
- Nej, det tar 20 minuter.
- Åh, vad långt!
- Ta en taxi. Där ligger **en taxistation**. - Возьмите такси. Там находится **стоянка такси**.
- **Jättebra!** Tack! Taxi....- **Очень хорошо**. Спасибо.

## Упражнение

Послушайте внимательно диалоги и ответьте на вопросы:

a) Когда Свен начинает работать?

Sven: När börjar jag i morgon?

Anna: Du börjar klockan ...

b) Который час?

Julia: Mamma! Vad är klockan?

Inger: Fem .

Julia: Fem ??! Va!!! Redan?!

Inger: Nej, ursäkta. Klockan är bara ...

c) когда начинается фильм Ингмара Бергмана?

Inger: Det är ett bra program på TV i kväll.

Åke: Vadå?

Inger: En film av Ingmar Bergman.

Åke: När börjar den?

Inger: Klockan ... .

Åke: Åh, vad bra! Jag slutar klockan sex . Då *hinner* jag. – Тогда я *уснею*.

d) Когда заканчивает работу Улла, когда Ингер?

Ulla: När slutar du i dag, *tror du?* – Как *ты думаешь*, когда ты закончишь?

Inger: Jag slutar klockan .... Och du?

Ulla: Jag slutar klockan ... .

*Ответы:* a) 10, b) 5, c) 8, d) 4 и 7.

## Четвёртый урок

### В гостях и дома

#### Hur bor svenskarna? - Как живут шведы?

en förort/förorten	пригородный район, окраина
en lägenhet/ -en	квартира
<i>Varsågod och stig in!</i>	<i>Пожалуйста, входите!</i>
stor	большой
liten	маленький
vacker	красивый
ett rum/rummet	комната
Hur många?	Сколько, как много?
ett kök/ -et	кухня
ett vardagsrum/ -met	гостиная
trevlig	приятный, уютный

#### В гостях у семьи Юханссон

Sven: Hej!

Inger: Hej! Välkommen! Stig in! – Добро пожаловать, входите!

Sven: *Vilken* trevlig lägenhet! Den är *ganska* stor, *eller hur*? Hur många rum?  
- *Какая* уютная квартира. Она *довольно* большая, *не правда ли*?

Inger: Det är fyra rum och kök.

Sven: *Trivs ni* bra här i Farsta? – *Вам хорошо* *живется* (*вы прижились*) здесь?

Inger: Ja, vi trivs *väldigt* bra. Vill du ha kaffe? – Да, *очень* хорошо.

Sven: Ja, tack.

Inger: Ja, här är köket. Vill du ha mjölk i kaffet?

Sven: Nej, tack, men *gärna* socker. – Нет, спасибо, но *желательно* с сахаром.

Inger: Kom, vi går in i vardagsrummet. *Varsågod och sitt!* – *Пожалуйста, садитесь!*

Sven: Tack! Vilket trevligt vardagsrum!

Inger: Och var bor du? Bor du i centrala Stockholm eller...?

Sven: Jag? Nej, jag bor också i en förort. Jag bor i Vallentuna.

Inger: Bor du i lägenhet eller *villa*? – Ты живешь в квартире или *загородном доме*?

Sven: Jag bor i villa.

Inger: En stor villa?

Sven: Jaa, fem rum och kök.

(они ходят по комнатам)

Inger: Här är Åkes och mitt rum. Julias *sovrum* ligger här till vänster. – *Спальня* Юлии находится налево.

Sven: Vilket trevligt rum.

Inger: Jadå, det är trevligt men det är litet. Och här är Daniels rum.

Sven: Vilket stort rum!

#### На улице

Sven: Hej! Ursäkta, får jag fråga dig? Bor du i centrala Stockholm?

Anna: Nej, jag bor i förort.

Sven: Bor du i lägenhet eller *hus*? – Ты живешь в квартире или *доме*? (ett hus/huset)

Anna: Vi bor i *radhus*. – *однотипные дома под одной крышей, выстроенные в ряд, каждую секцию (дом) занимает одна семья.*

Sven: Hur många är ni i familjen? – *Какая у вас семья? Сколько вас в семье?*

Anna: Vi är fem *personer*. – Нас пятеро (пять *человек*)

Sven: Hur många rum har ni?

Anna: *Vi har* fem rum och kök. – *У нас* 5 комнат и кухня (дословно *Мы имеем...*)

Sven: *Har ni trädgård?* – *У вас есть (вы имеете) сад?*

Anna: Ja, *vi har* en liten trädgård – *У нас* маленький сад.

*В кафе в Стокгольме*

Sven: Hej! Får jag fråga er hur ni bor.

Sofia: Ja, visst.

Sven: Vad heter du?

Sofia: Jag heter Sofia.

Sven: Bor du här i centrala Stockholm?

Sofia: Ja, jag bor här på Södermalm.

Sven: I lägenhet?

Sofia: Ja, en liten *etta*. – Да, маленькая *однокомнатная квартира*.

Sven: Ett rum och kök *alltså*. – Комната и кухня, *стало быть/значит*.

Sofia: *Ja, precis*. – *Да, верно/точно*.

Sven: Hur stor? Hur många kvadratmeter?

Sofia: 30 kvadratmeter.

Sven: Trivs du bra?

Sofia: Ja, jag trivs *jättebra* på Södermalm. – Нам на Сёдермальме *очень хорошо*.

Sven: Och du då? Vad heter du?

Johan: Jag heter Johan och här är *min tjej* Annika. - *моя девушка/подруга*

Annika: представляется: Hej! Annika!

Sven: Hej! Sven. Bor ni två *tillsammans*? – Вы живете *вместе*?

Johan: Ja, vi bor i en liten lägenhet här i centrala Stockholm.

Sven: Hur många rum har ni?

Annika: En liten, liten *tvåa*. Ett ganska stort vardagsrum och ett litet sovrum. - Маленькая *двушка (2-х комнатная)*. Довольно большая гостиная и маленькая спальня.

Johan: Och ett litet kök.

Sven: Hur många kvadratmeter har ni?

Annika: Fyrtiofyra (44) kvadratmeter. Den är inte så stor, men vi trivs bra.

*Дома*

Julia (входит): Hej! Jag är hemma nu!

Åke: Hej Julia! *Hur är det?* – *Как дела?*

Julia: Bra. Jag är *hungrig*. Vad *får* vi? – Я голодная. Что у нас? (Что мы *получим*?)

Åke: *Köttfärssås* och *spaghetti* - *Spagetti с соусом из мясного фарша*.

Julia: *Vad gott!* Var är mamma? – *Как хорошо/классно/вкусно!* Где мама?

Åke: Hon är på *kurs*. Hon slutar klockan 8. Men vi *äter* nu. – Она на занятиях (на курсах).  
Daniel!!! *Vi äter* nu! – Даниель, мы сейчас будем *есть/кушать*.

Daniel: Mm, *jag kommer*. – *Иду*.

Åke: Vill du ha spaghetti?

Daniel: Ja, tack. *Kan jag få mjölken?* – Молоко можно? (букв. *Могу я получить молоко?*)

Åke: Varsågod. Vill du också ha mjölk, Julia?

Julia: Nej, tack. Jag vill ha *vatten*. Mmm, *vad gott. Kan jag få brödet, tack!*

Я хочу воды. Ммм, *как вкусно. Передай хлеб, пожалуйста!*

Åke: Vill du ha *ost* också? – Хочешь *сыра* тоже?

Julia: Ja, tack. Kan du ge mig *smöret*, Daniel. – Можешь передать *масло*?

Daniel: Här, varsågod. - Julia: Tack!

## Немного грамматики

### Числительные 10, 20, 30, ... , 100

10	tio	60	sextio
20	tjugo	70	sjuttio
30	trettio	80	åttio
40	fyrtio	90	nittio
50	femtio	100	(ett)hundra

Примеры образования составных числительных:

21 - tjugoen, 32 - trettiotvå, 43 - fyrtiotre, 54 - femtiofyra ..... 105 - (ett)hundrafem

### Родительный падеж

Родительный падеж существительных образуется присоединением окончания **-s** :

Daniels rum – комната Даниеля,

Julias bror - брат Юлии.

*Обратите внимание на иной, чем в русском языке, порядок слов (определение стоит перед определяемым словом): Åkes fru – жена Оке.*

### Личные местоимения

Подлежащее <i>именит. падеж</i>	Дополнение <i>винит., дат. падеж</i>	<i>родит. падеж</i>
jag	mig [мей]	
du	dig [дей]	
han	honom	hans
hon	henne	hennes
den	den	dess
det	det	dess
vi	oss	
ni	er	ers
de	dem [дом]	deras

### Имя прилагательное

Прилагательные согласуются с определяемым существительным в роде и числе, т.е. меняют окончания в зависимости от артикля существительного (ett или en). Например:

en stor lägenhet      en trevlig familj  
ett stort hus          ett trevligt rum

EN	ETT	PLURAL (мн.число)
svensk (шведский)	svenskt	svenska
stor	stort	stora
trevlig	trevligt	trevliga
vilken	vilket	vilka

## Пятый урок

### В продовольственном магазине

Vad ska vi köra? - Что будем покупать?

#### Новые слова и выражения

en potatis	картошка	räkor	креветки
ett kött	мясо	en ost	сыр
en köttfärs	мясной фарш	en fisk	рыба
köttbullar	тефтельки, мясные шарики	grönsaker	овощи
en korv	колбаса, сосиска	frukt	фрукты

*Systembolaget* - государственные магазины по продаже алкогольных напитков.

*Köpa mat* – покупать продукты

*Jag vill ha* – букв. Я хочу иметь, *русск. аналог.*: Мне бы хотелось, *Дайте, пожалуйста.*

*Kan jag få?* – Могу я получить?

*ha* - иметь, *ta* - брать, взять

#### В супермаркете

*Inger*: Vad ska vi köpa?

*Åke*: Mjölk, tre (3) liter . Vill du ha *yoghurt*? - Молоко, 3 литра. *Йогурт* хочешь?

*Inger*: Ja, ta två (2). Och smör. Eller har vi smör *hemma*? - Или у нас есть масло *дома*?

*Åke*: Nej. Ta *ett halvt kilo*. Och så ska vi köpa ost. Vilken ost vill du ha? – Возьми *полкило*.

*Inger*: Den här är bra. Vi tar den.

*Åke*: OK. Och så grönsaker och frukt.

*Inger*: Vad ska vi ha?

*Åke*: *Apelsiner* och *bananer*. Och potatis och *lök*. – *Апельсины* и *бананы*. И картошку, и лук.

*Inger*: Något mer?

*Åke*: Ja, ett kilo köttfärs. Och Daniel vill ha korv.

*Inger*: Just det. *Är det något mer?*.... – *Что-нибудь еще?*...

*Åke*: Nej, men det är *ju fredag*! Ska vi inte ha lite räkor i kväll? – Нет, но сегодня *ведь пятница*. Не купить ли нам креветок на вечер?

*Inger*: Jo, *gärna*, men har vi *vin* hemma? – *Охотно/конечно*, а у нас есть *вино* дома?

*Åke*: *Jaddå*. (Да, конечно) Ta ett nummer! (*талончик с номером очереди*) Vilket nummer har du?

*Inger*: Femtiofem (55).

*Åke*: Oj! Nu är det *bara* fyrtiosex. – А сейчас *только* 46.

*Продавщица*: Nummer femtiofem (55)!

*Inger*: Ja, det är vi. *Vad kostar* räkorna?- *Сколько стоят* креветки?

*Продавщица*: Hundra (100) kronor kilot, alltså tio kronor *hektot*. - ...10 крон за *100 грамм*.

*Inger*: Vi tar tre (3) hekto. Det blir väl bra, Åke?

*Åke*: Ja, det är bra.

*Продавщица*: Varsågod.

*Inger*: Tack så mycket. Nu går vi till kassan.

*Продавщица*: Hej!

*Inger*: Hejsan.

*Продавщица*: Var det bra så?

*Inger*: Ja, det är bra. Hur mycket blir det?

*Продавщица*: Det blir tvåhundratjugo (220) kronor.

*Inger*: Har du *kontanter*, Åke? – У тебя есть *наличные*, Оке?



Åke: Ja, här är trehundra (300) kr

Продавщица: Varsågod. Åttio kronor *tillbaka*. Vill du ha *kvittot*? - 80 крон сдачи (*обратно*).  
Вам *чек* нужен?

Inger: Ja, tack!

Продавщица: Varsågod. Tack. Hej då!

Inger: Hej!

### Упражнение

Послушайте разговор между покупателем и продавцом. Ответьте на вопросы:  
Сколько стоят шоколад, апельсин? Сколько было уплачено (в каждом диалоге)?

1.

- Vad kostar den här *chokladen*? - *шоколад*
- ... kronor..
- Och den här?
- ... kronor.
- Jag tar den för ... kronor. Och så vill jag ha en apelsin.
- Då blir det ... kronor, tack.
- Varsågod.

2.

- Vi köper lite choklad. Den här *sorten* är bra. – Это хороший *сорт*.
- Ja, men den kostar ... kronor hektot.
- Oj! Den här då? Den kostar bara ... kronor hektot.
- OK, ta två hekto. Här har du ... kronor.
- Tack!

Ответы: 1) 18, 12, 17, следовательно, апельсин стоит 5 крон ; 2) 22, 15, 30.

### Дополнительные слова к уроку

filmjök	простокваша	ett ägg	яйцо
salt	соль	en gurka	огурец
en tomat	помидор	en morot	морковь
en rödbeta	свёкла	en kål	капуста
en citron	лимон	ett äpple	яблоко
ett päron	груша	vindruvor	виноград

### Выражения, которые стоит запомнить

Hur mycket kostar.....? Vad kostar.....? - Сколько стоит....?  
Hur mycket blir det? Vad blir det? - Сколько это будет?

Jag vill ha....., Jag ska be att få... - Дайте, пожалуйста....

Var det bra så? - Это всё? Något mer? - Что-нибудь ещё?

### Деньги / Pengar

En (1) krona = hundra (100) öre

### Вес / Vikt

100 gram = ett hekto (hg)

15 kr/hg = 15 крон за 100 г

1000 gram = ett kilo (kg)

150 kr/kg = 150 крон за 1 кг

## Шестой урок

### В кафе и универмаге

#### *В кафе (På kaféet)*

- Hej!
- Hej! En kaffe, tack.
- Var det bra så?
- Nej, jag tar ett wienerbröd.
- Jag tar en kanellulle.
- En kaffe, ett wienerbröd och en kanelulle. Tack!

A: Vad vill du ha?

B: Te, tror jag.

A: Jag tar också te. Två te, tack.

B: Jag vill ha *ett wienerbröd*. Vill du också ha ett? – Я хочу *венскую булочку*....

A: Nej, tack! Jag tar *en kanelulle*. – Я возьму *булочку с корицей*.

#### *В универмаге (I varuhuset)*

Julia: Vi går och fikar *först*. – Мы пойдем и перекусим *сначала*.

Elin: OK. Vad vill du ha?

Julia: *Jag vet inte*... Kaffe, tror jag. Och du? - *Я не знаю*.... Кофе, наверное. А ты?

Elin: Jag tar te.

Продавец: Hej!

Elin: Hej! En kaffe och en te, tack.

Продавец: Var det bra så?

Elin: Nej, jag tar ett wienerbröd. Vill du också ha ett?

Julia: Nej, jag *tycker inte om* wienerbröd. Jag tar en kanelulle.

Продавец: En kaffe, en te, ett wienerbröd och en kanelulle. Det blir 61 kronor.

Julia: *Jag betalar*. Har du en krona? – *Я заплачу*. У тебя есть одна корона?

Elin: Ja, här har du.

Julia: Tack!

<i>jag vet inte</i>	<i>я не знаю</i>
<i>jag tycker inte om</i>	<i>я не люблю, мне не нравится</i>
<i>tycker om</i>	<i>нравится (мне, тебе ...)</i>
<i>jag betalar</i>	<i>я заплачу</i>

#### Новые слова и выражения

en tröja	майка, футболка
en väska	сумка
billig	дешевый
dyr, för dyr	дорогой, слишком дорогой
ett par	пара
för liten	мало/мала/мал
för stor	велико/велика/велик

Elin: Ska du köpa någonting i dag?

Julia: Ja, jag vill ha ett par *jeans*. Och *kanske* en röd tröja. Du då? – Я хочу *джинсы* и *может быть* красную футболку. А ты?

Elin: Jag vet inte. **Jag behöver** en **svart** väska. – Я не знаю. Мне **нужна черная** сумка.

Julia: En liten eller en stor?

Elin: En liten, **snygg**... - Маленькую, **хорошенькую (симпатичную)**.....

Julia: **Åhlens** har en jättesnygg liten svart väska, som bara kostar 150 kronor.

Elin: Vad bra! Ska vi gå dit?

Julia: Ja, vi går till Åhlens. **Där finns** ju tröjor också. – **Там есть** ведь футболки то же.

*Звонит мобилhьный/сотовый телефон*

Julia: (*отвечает*) Julia! Nej men hej! Vi ska just gå till Åhlens. Jag ska köpa en tröja. Elin är här också. Hon ska köpa en väska. Va? ... Klockan fem?.. OK. Då säger vi så. Hej då!

Det var Martina. **Hon hälsar**. – **Она передает привет**.

Elin: Åh, har du en **gul** mobiltelefon! Vad snygg! – О, у тебя **желтый** мобилhьный телефон!

Julia: Ja, **den är ny**. Kom nu! – Да, **это новый**. Пойдем.

Julia: **Titta!** Här är en svart liten väska. Är den inte snygg? - **Смотри**. Вот черная ...

Elin: Jo, **jättesnygg**. – **Ужасно красивая**.

Julia: Och vad billig. Etthundrafemtio (150) kronor.

Elin: Men den här då? Den är väl också snygg?

Julia: Jodå. Men hur mycket kostar den?

Elin: Oj, femhundrajugofem (525) kronor. Nej, det är för dyrt.

Jag tar den för hundrafemtio (150) kr. Nu går vi och tittar på en tröja till dig.

Julia: OK

Elin: Titta, här är en snygg **blå** tröja. – Смотри, вот хорошенькая **синяя** футболка.

Julia: Ja, men jag vill inte ha en blå. Jag vill ha en röd.

Elin: Ja visst ja. Den här är väl snygg?

Julia: Ja, den är **ganska** snygg. Vad kostar den? – Да, **довольно** симпатичная.

Elin: Tvåhundratrettionio (239) kronor. **Prova** den! – **Примерь!**

*продавицице*: Var är **provrummet**? Tack! – Где **примерочная**?

Julia: Nej, den är för liten.

Elin: Prova **en annan storlek**. **Vad är det där för storlek?** – Примерь **другой размер**.  
**Это какой размер?**

Julia: Det är **small**. – Это **маленький (S)**.

Elin: OK, prova **medium**, då. – Ладно, примерь **средний (M)**.

Julia: Jag tar den här. 239 kronor för en tröja. Det är inte **så dyrt**. - ...Это не **так дорого**.

Elin: Kom så går vi till kassan.

*У кассы*

Julia: Åh, jag måste köpa **ett shampo**. – О, я должна еще купить **шампунь**.

Elin: **Prova** det här! Det är bra. – **Попробуй** этот. Он хороший.

Julia: Vad kostar det?

Elin: 19.90.

Julia: **Vad billigt**. Jag tar det. – **Как дешево!** Я возьму его.

*Продавицица*: 19,90 och 239 kronor. Det blir 258 kr och 90 öre  
Och det här blir 150 kronor. Tack!

## Färger - Цвета

röd / rött / röda	красный	svart / svartt / svarta	чёрный
blå / blått / blåa	синий, голубой	vit / vitt / vita	белый
gul / gult / gula	жёлтый	brun / brunt / bruna	коричевый
grön/grönt/gröna	зелёный	grå / grått / gråa	серый

## Новые слова и выражения

en lunch	обеденный перерыв в середине рабочего дня
ingår (ingår i priset)	входит (входит в стоимость)
en rätt	блюдо, кушанье
en dagens rätt	- предложение дня (относит.дешевый комплексный заказ: основное блюдо, салат, безалкогольные напитки и/или пиво, хлеб, масло, кофе)

### *В столовой на работе*

Åke: Vad är dagens rätt?

Продавщица: *Ärtsoppa och pannkakor* och Fisk med potatis – *Гороховый суп и блины ...*

Åke: Jag tar fisk, tack.

Продавщица: En fisk!

Kollega: Och jag tar ärtsoppa och pannkakor.

Продавщица: En ärtsoppa och pannkakor!

Vad vill ni ha att *dricka*? – Что вы будете *пить*?

Kollega: Vad ingår?

Åke: *Lättöl* eller *mineralvatten*. - *Легкое пиво* или *минеральная вода*.

Kollega: Lättöl, tack.

Åke: Och jag tar mineralvatten.

Продавщица: Det blir 65 kronor per person. Smör och bröd ingår.

Kollega: Ingår kaffe?

Продавщица: Jadå, kaffe ingår.

Åke: Jag betalar. Gå och sätt dig.

## Тексты к упражнению

Послушайте диалоги и ответьте на вопросы, что заказали посетители и сколько заплатили.

### 1.

Lena: En ostsmörgås, tack! Vad vill du ha, Ulla?

Ulla: En räksmörgås.

Lena: En räksmörgås och en ostsmörgås, tack! Och två kaffe. Gå och sätt dig, Ulla. Jag betalar.

Продавщица: Det blir ... kronor, tack.

Lena: Varsågod. ... Ulla, vill du ha mjölk i kaffet?

Ulla: Nej tack, bara socker.

### 2.

- Hur mycket kostar en räksmörgås?

- ... kronor

- Och en korvsmörgås?

- ... kronor

- Då tar jag en korvsmörgås.

- Var det bra så?

- Nej, en te också, tack

- Varsågod. Det blir ... kronor, tack!

- Tack!

en smörgås - бутерброд,

en räksmörgås - с креветками,

gå och sätt dig - иди садись

en ostsmörgås - с сыром,

en korvsmörgås - с колбасой,

Ответы: 1) 92; 2) 38.

## Немного грамматики

### Stor & Liten

<b>en -</b>	<b>ett -</b>	<b>plural (många)</b>
stor	stort	stora
liten	litet	små

stor – большой, liten – маленький

*Обратите внимание и запомните окончания прилагательного **liten!***

### Притяжательные местоимения

Притяжательные местоимения согласуются в роде и числе с определяемым существительным

	jag	du	vi	ni
en – слова	min (мой)	din (твой)	vår (наш)	er (ваш)
ett – слова	mitt	ditt	vårt	ert
plur.- мн.число	mina	dina	våra	era

### Дополнительные слова к уроку

kläder (мн. число)	одежда	(ett par) byxor	брюки
(en) blus	блузка	(ett par) jeans	джинсы
(en) kjol	юбка	(en) skjorta	рубашка
(en) klänning	платье	(en) kavaj	пиджак
(en) jacka	куртка	(en) kostym	мужской костюм
(en) dräkt	женский костюм	(en) slips	галстук

## Седьмой урок В свободное время

### Новые слова и выражения

Jag tycker om		мне нравится, я люблю	
<b>Obs!</b> Без частицы <i>om</i>	глагол <i>tycker</i>	– полагаю, думаю, считаю	
en dag/en	день	varje	каждый
ofta	часто	hemma	дома
en kör/en	хор	klassisk	классический

*Vad tycker du om att göra? – Что ты/вы любите делать?*

Jag tycker om att *promenera*. Jag promenerar till arbetet varje dag. – ... *ходить пешком*

Jag tycker om att *fotografera*. Jag fotograferar ofta min familj. – ... *фотографировать*

Jag tycker om att *laga mat*. Jag lagar ofta mat hemma. – ... *готовить еду*

Jag tycker om att *arbeta i trädgården*. Jag arbetar i trädgården varje dag. – ... *работать в саду*

Jag tycker om att *lyssna på musik*. Jag lyssnar ofta på klassisk musik. – ... *слушать музыку*

Jag tycker om att *sjunga*. Jag sjunger i kör. – ... *петь, петь в хоре*

*Vad gör du på fritiden? – Что ты/вы делаете в свободное время?*

Sven: Hej! Får jag fråga dig: Vad gör du på fritiden?

- På fritiden? Jag lyssnar på musik och *läser*. – Я слушаю музыку и *читаю*.

- Jag *går på danskurs*. Jag dansar afrikansk dans. – Я *хожу на курсы* африканских танцев.

- Jag *spelar fotboll*. – Я *играю в футбол*.

- Jag *spelar piano*. – Я *играю на рояле*.

Sven: Vad gör du på fritiden?

- Jag *ser på TV* och *spelar dataspel*. På måndagar *spelar jag bandy*. – Я *смотрю телевизор* и *играю в компьютерные игры* (data – компьютер). По понедельникам *играю я в банди*.

### Veckans dagar - дни недели

Måndag	Понедельник
Tisdag	Вторник
Onsdag	Среда
Torsdag	Четверг
Fredag	Пятница
Lördag	Суббота
Söndag	Воскресенье

Sven: Får jag fråga dig, vad gör du på fritiden?

**Hur ser din vecka ut? – Как выглядит твоя неделя?(какой у тебя распорядок на неделе?)**

Margareta: På måndagar sjunger jag i kör. – По понедельникам я пою в хоре.

På tisdagar går jag på gymnastik. – По вторникам хожу на аэробику.

På onsdagar går jag på kurs och *läser italienska*. – ... *изучаю итальянский/ хожу на курсы ..*

På torsdagar *spelar jag bridge*. – ... *играю в бридж*.

På fredagar äter min *väninna* och jag räkor och dricker vin. – ...мы с *подругой* едим ...

På lördagar *går jag ut* och dansar. – ... *хожу в ресторан (на дискотеку и т.п.) потанцевать*.

På söndagarna *promenerar* jag . – По воскресеньям я гуляю.

A: Är du *aldrig* hemma? – Ты *nikogda* не бываешь дома?

Margareta: Jo, på *söndag kväll brukar* jag vara hemma och titta på TV. Det är ofta bra program på söndagarna. – В *воскресный вечер* обычно я дома смотрю телевизор. (bruka - иметь обыкновение)

## Дома

Inger: *Vill du ha mer?* – *Хочешь еще?/Добавки хочешь?*

Julia: Nej tack, *jag är mätt*. Var är pappa? – Нет, спасибо, я сыта.

Inger: Han är på *gym*. – сленг Он в *гимнастическом зале*.

Julia: Ja visst ja! *Det är måndag i dag*. – Ах, да! *Сегодня понедельник*.

Då är Daniel och spelar hockey, *va?* – сленг, *игнорирующий грам.нормы*.

Не советуем вам использовать в разговоре *va* - это соотв. русск. в конце предлож.: "чё, не?"

Inger: Ja, de har ju match på torsdag kväll. *Ska du gå* och *titta på* matchen? – Ты *пойдешь смотреть* матч?

Julia: Nej, på torsdagar dansar jag *ju* salsa. – По четвергам я *же* танцую salsa.

Inger: Javisst, ja! *Är det kul?* – *Это интересно?* (забавно, прикольно и.т.п.). *Многие ваши положительные эмоции можно выразить одним словом – kul !*

Julia: Ja, *jättekul*.- *Здорово/потрясающе!*

Inger: Dansar Nina också salsa?

Julia: Nej, på torsdagar spelar hon bandy.

Inger: *Vet du*, i morgon börjar min *kurs i spanska*. – Ты *знаешь*, завтра у меня начинается *курс испанского языка*.

Julia: Va? spanska??? – Испанский???

Inger: Ja, jag börjar *i morgon*. – Да, я начинаю *завтра*.

Julia: *Varför* just spanska? – *Почему* именно испанский?

Inger: *Vi ska åka till Spanien i maj*, pappa och jag. – *Мы поедem в Испанию в мае...*

Julia: Javisst, ja! Pappa då? Ska han också *läsa spanska*?- ..Он тоже будет *учить испанский*?

Inger: Nej, *han är inte intresserad av* spanska. Och på tisdagar spelar *ju* pappa *schack*.

Нет, *он не интересуется* испанским . По вторникам *ведь* папа играет в *шахматы*.

## Немного грамматики

### Глагол

В словарях глаголы всегда стоят в неопределенной форме - *infinitiv*:

arbeta, fotografera, åka, ha – работать, фотографировать, ехать, иметь.

В предложениях в большинстве случаев инфинитиву предшествует частица *att*

Jag tycker om *att läsa* - Я люблю *читать*,

в разговорной речи *att* часто произносится как [o].

Инфинитив употребляется после модальных (вспомогательных) глаголов

*måste* (должен, должны): Vi *måste gå* i skolan - Мы должны ходить в школу (учиться).

*bruka* (иметь обыкновение): Jag *brukar spela* fotboll på onsdagar. – Обычно я играю в футбол по средам.

*ska* – *вспомог.глагол для выражения буд.времени или*

- *модальный гл. для выражения намерения, необходимости, долженствования и пр.*

*Ska du gå* och *titta på* matchen? *Ska* han också *läsa* spanska?

Часто инфинитив совпадает с основой глагола (корнем) и образуется от нее путем присоединения безударного – *a*: läs (основа, неизмен.часть) – *läsa* (инфинитив).

### Спряжение глаголов

В зависимости от способа образования временных форм и от основы глаголы разделяют на четыре группы, называемые спряжениями. (Напомним, что в шв. языке глаголы не изменяются ни по лицам, ни по числам.)

Спряжение	Основа	Инфинитив	Настоящее время
I (-г)	arbeta, cykla, spela, dansa	arbeta, cykla, spela, dansa	arbetar, cyklar, spelar, dansar
II (er)	läs, drick, åk	läsa, dricka, åka	läser, dricker, åker
III (-г)	bo, sy, må	bo, sy (шить) må (чувствовать себя)	bor, syr, mår (Hur mår du?)
IV (сильные и неправильные)		göra, gå, ha, ta, äta vara (быть)	gör, går, har, tar, äter är

### Порядок слов в предложении

Отличительной особенностью шведского языка является фиксированный порядок слов в предложениях. В повествовательном предложении сказуемое (простое или первая часть составного) всегда стоит на втором месте. А в вопросительном – на первом. (Это называется прямым и обратным порядком слов в предложении). Подлежащее может стоять на первом месте или после сказуемого. Начинать каждое предложение с подлежащего совсем не обязательно. Как и в любом другом языке в разговорной речи на первом месте в предложении стоит основное по смыслу слово – Fundament (основа). Таким образом, если подлежащее стоит на первом месте, то оно играет роль основы. За сказуемым следуют дополнение и обстоятельства места и времени (легко запомнить – что, где, когда), разумеется в том случае, если они не "возглавляют предложение". Соблюдать это правило на письме не так уж сложно. Гораздо сложнее правильно говорить – надо не только быстро вспомнить необходимое слово и правильно его произнести, но и одновременно поставить его на нужное место в предложении.

Основа	Сказуемое (1-я часть)	Подлежащее	Фразовые наречия (inte, alltid)	2-я часть сказуемого	Дополнение	Обстоят. места	Обстоят. времени
Jag	brukar	-	-	spela	hockey	i Farsta	på onsdagar
På onsdagar	brukar	jag	-	spela	hockey	i Farsta	-
Hockey	spelar	vi	inte	-	-	i Farsta	på lördagar
I Farsta	bor	familjen Johansson	-	-	-	-	-



## Восьмой урок Праздники

En fest/-en, fester = en högtid/-en, högtider	-	праздник (торжество), праздники
ett år	год	ett år = tolv (12) månader
en månad	месяц	en månad = fyra (4) veckor
en vecka	неделя	en vecka = sju (7) dagar
en dag	день	en dag = tjugofyra (24) timmar

Födelsedag - день рождения

*Za zdravniya pesnya*

*Ja må han leva!*

*Ja må han leva!*

*Ja må han leva uti hundrade år!*

*Javisst, ska han leva,*

*javisst, ska han leva*

*javisst, ska han leva uti hundrade år!*

Åke: Ett fyrfaldigt leve för Daniel. Han leve! – Четырехкратная здравица в честь Данииля.

Alla: Hurra, hurra, hurra, *hurra!* – *Ура!*

Inger: *Har den äran!* – *Чествуем /Поздравляем*

Julia: *Grattis!* – *Поздравляю!*

Daniel: Oj! Tack! Vad många *presenter!* – Как много *подарков.*

Inger: Varsågod! Lite tårta.

Daniel: Tack.

Inger: Här Julia. Du vill väl också ha en bit tårta?

Julia: Ja, tack... *Öppna* det här *paketet*, Daniel. Det är från mig. – *Открой* этот *пакет.*

Daniel: Tack!

### Månadernas namn

Januari	Январь	Juli	Июль
Februari	Февраль	Augusti	Август
Mars	Март	September	Сентябрь
April	Апрель	Oktober	Октябрь
Maj	Май	November	Ноябрь
Juni	Июнь	December	Декабрь

I juni - в июне /...i år – этого года, /...nästa år – следующего года, /...i fjol – прошлого года

### Порядковые числительные

ett - första	elva - elfte
två - andra	tolv - tolfte
tre - tredje	tretton - trettonde
fyra - fjärde	fjorton - fjortonde
fem - femte	femton - femtonde
sex - sjätte	sexton - sextonde
sju - sjunde	sjutton - sjuttonde
åtta - åttonde	arton - artonde
nio - nionde	nitton - nittonde
tio - tionde	tjugo - tjugonde

21-й - tju(go)första, 22-й - tju(go)andra...

Порядковые числительные 100-й, 1000-й образуются с помощью суффикса -de: 100-й – hundrade, 400-й – fyrahundrade; 1000-й – tusende, 2000-й – tvåtusende. Порядковые числительные употребляются при упоминании дат (с опред. артиклем): **Den sjätte månaden** – шестой месяц, **de första åren** – первые годы, Jag har födelsedag **den nionde april**.

*Vad är det för datum i dag? – какое сегодня число?* (datum – число, дата)  
Idag är det **den** tredje september – сегодня 3 сентября.

Jul/Julen - Рождество

**Den tjugofjärde december är Julafton – 24 декабря канун Рождества – Сочельник.**  
Поздравление с Рождеством и новым годом:

**God Jul och Gott Nytt År!**

**Hur firar ni jul? Hur brukar ni fira jul? - Как вы празднуете** (отмечаете) Рождество?  
julmusik, julsånger                      рождественская музыка, рождественские песни  
gå i kyrkan                                    ходить в церковь,  
pepparkakor                                  печенье с корицей, имбирью и др. пряностями,  
saffranbullar                                булочки с шафраном

*На улице*

Leif: Hur brukar ni **fira** jul?

– Vi brukar vara hemma hos oss **på julafton**. Den 24:e alltså är vi hos oss. Då kommer mormor och morfar. Den 25:e december är vi hos min bror och hans familj. Den 26:e kommer min frus familj till oss.

– På julafton brukar vi vara hemma. På juldagen brukar vi gå i **kyrkan**.

– Jag tycker inte om julen. Min fru och jag brukar åka till **Kanarieöarna** (*Канарские острова*).

Leif: Vad ska du göra i jul?

– Vi ska åka till mormor och morfar i **Dalarna**. Vi firar **alltid traditionell** jul där.

**Dalarna** – провинция в центр. части Швеции, *traditionell* – традиционный, *alltid* - всегда

*Дома (24 december)*

Julia: Åh, mamma, tack **snälla**, vilken supersnygg väska! – .....спасибо, *дорогая /милая*

Inger: Tycker du om den?

Julia: Ja, verkligen! Och det här är från mig, mamma.

Inger: Oj, **parfym!** Vilken **fin** present! Tack. - О, *духи!* Какой *замечательный/изысканный* подарок..

Julia: Och här är till dig, pappa. Från mig och Daniel

Åke: Oj, en tröja!. ... Tack snälla ....

Julia: Tycker du om grönt, pappa?

Åke: Ja, den är jättesnygg.. Och här är till dig, Daniel.

Daniel: Oj!!! Toppen! En klocka! Precis vad jag vill ha. Vilken superbra present! Tack, snälla mamma o pappa.

Inger: Nu kommer mormor och morfar! Jag öppnar...

Julia: Daniel, kom! Klockan är tre (3). **Sätt på teven!** Det börjar nu...- .....Включи телевизор!

Daniel: OK...

Påsk/Påskan – Пасха  
Luciadagen - 13 december

Nobeldagen – 10 декабря  
ledig dag – выходной день

### Den 6 juni – Sveriges nationaldag och Svenska flaggans dag

*Национальные дни других северных стран:*

Danmark - den femte (5:e) juni - Дания

Finland - den sjätte (6:e) december - Финляндия

Island - den sjuttonde (17:e) juni - Island

Norge - den sjuttonde (17:e) maj - Norge

### Упражнения

Какого числа будет экзамен по истории и английскому языку?

Julia: Vad är det för datum i dag?

Elin: Det är den 19:e. Hur så?

Julia: Vi har prov i engelska den 27:e oktober.

Elin: Jag vet. Vi har prov den 21:a också

Julia: Va?! Vadå för prov?

Elin: Historia

Julia: Javisst, ja.

Elin: Oj! Men det är ju bara två dagar dit....

Prov (i engelska) - экзамен, контрольная (по английскому)

Det är ju bara två dagar dit - Ведь до этого осталось всего два дня.

### Когда состоится матч?

Daniel: Vad är det för datum i morgon?

K: I morgon? I dag är det den 4:e april... I morgon är det den 5:e. Hur så?

Daniel: Vi har ju match den 8:e. Vad är det för dag?

K: (räknar på fingrarna) I dag är det tisdag den 4:e, ... i morgon är det onsdag den 5:e, torsdag den 6:e, fredag den 7:e... Det är lördag den 8:e.

Daniel: OK. Vi har match på lördag.

### Когда приедет в гости теща ?

Åke: När kommer din mamma?

Inger: På torsdag kväll.

Åke: På torsdag? Vad är det för datum då?

Inger: Den 18:e, tror jag.

Åke: Är det den 18:e på torsdag?

Inger: Ja, jag tror det. I dag är det den 15:e... tisdag.

Åke: Tisdag den 15:e..., onsdag den 16:e, torsdag den 17:e.. Men, då är det ju 17:e på torsdag.

Inger: Ja just det.

Åke: Vad synd. Då är inte jag hemma. Den 17:e och 18:e april har vi konferens i Uppsala.

### Немного грамматики

В шведском языке есть конструкция, которая соответствует неопределенно-личному (безличному) предложению в русском:

På Påskan arbetar *man* inte - На Пасху не работают .

Får *man* stiga in? - Можно войти?

Får *man* göra så här?...-...Можно сделать так?

*Man* в данном случае – неопределенно-личное местоимение.

## Девятый урок

### Времена года. Погода. Летний отпуск

#### Новые слова и выражения

årstiderna	времена года		
en sommar/-en	лето	en vinter/-n	зима
en höst/-en	осень	en vår/-en	весна
på sommaren, på vintern	летом, зимой.....		
i sommar, i vinter	будущим летом, будущей зимой		
i somras, i vintras	прошлым летом, прошлой зимой		

*På våren* brukar man arbeta i trädgården eller *gå i skogen* och *plocka blommor*.  
*Весной* обычно работают в саду или *ходят в лес собирать цветы*.

*På sommaren* brukar man *bada* och *sola*. Många åker till *sommarstugan*.  
*Летом* обычно *купаются* и *загорают*. Многие ездят на *дачу*.

*På hösten* brukar man *plocka bär* och *svamp*.  
*Осенью* обычно *собирают ягоды* и *грибы*.

*På vintern* snöar det. Man brukar *åka skidor* eller *skridskor*.  
*Зимой* идёт снег. Обычно *ходят на лыжах* или *катаются на коньках*.

Конструкция *man* + гл. = *неопр.-личное предложение* (см. урок 8)  
*Man får..., man kan ...* – *можно*  
*Man får inte* cykla på trottoaren. - *Нельзя* ехать на велосипеде по тротуару.  
*Får man röka här?* - *Можно* здесь курить?

#### Semester - отпуск

Vad gör svenskarna på sommaren? - Что делают шведы летом?

Leif: Får jag fråga: Vad ska ni göra i sommar?

Gustav: På *semestern*? Vi ska åka ut till *sommarstugan*. – Во время *отпуска*? Мы поедем на *дачу*.

Märta: Det gör vi varje sommar.

Leif: Var ligger sommarstugan? – Где находится дача?

Gustav: I *skärgården*. På en liten ö. – В *ихерах*. На маленьком *острове*.

Märta: Vi tycker om att vara där. Vi har en liten trädgård där. Vi åker dit *redan* i maj och arbetar i trädgården. ....- Мы едем туда *уже* в мае и работаем в саду.

Leif: Vad ska du göra i sommar?

Sofia: Jag ska arbeta i juni och juli. I augusti ska jag åka till Grekland med några *kompisar* ...В августе я поеду в Грецию с *друзьями* (*några* – несколько, некоторые)

Leif: Och ni då?

Annika: Vi ska vara en vecka *på landet*. – Мы проведем неделю *в деревне*.

Leif: Var är det?

Johan: Min pappa har en sommarstuga i *Skåne*. Där brukar vi vara en vecka.

Annika: I augusti ska jag *vandra i fjällen* med min syster.

vandra i fjällen – бродить в горах на севере Швеции или Норвегии  
ett fjäll, *мн. число* fjällar – гора/горный хребет, горы

Leif: Vad ska du (*Johan*) göra då?

Johan: Jag ska *segla*. Annika tycker inte om att segla.

segla, -г - ходить под парусом, ett segel/seglet - парус

Leif: Vad ska du göra i sommar, Margareta?

Margareta: I juli ska jag åka till Mallorca med en väninna. Vi kommer hem den fjortonde (14e) juli. Den femtonde (15e) juli ska jag vara hemma. Den sextonde (16e) juli åker jag till min kusin i skärgården. Hon har en stuga på en ö. Dit åker jag en vecka varje år. Jag kommer hem den tjugotredje (23e) juli. Jag är hemma i tre dagar. Den tjugosjätte (26e) juli ska jag gå på akvarellkurs i Värmland. Och i augusti ska jag cykla på Gotland.

Leif: Oj!

### *Разговор о лете с семьей Юханссон*

Åke: Inger och jag ska åka till sommarstugan. Det gör vi alltid på sommaren.

Leif: Vad brukar ni göra där?

Inger: Jag tycker om att bada. Och läsa. Det är *underbart* att vara där. – ... Там *чудесно*.

Åke: Daniel och jag brukar *fiska*. Vi har en liten *motorbåt*.

Inger: Julia brukar vara där en vecka eller två. Hon tycker också om att bada.  
en fisk – рыба, att fiska – рыбачить, motorbåt - моторная лодка

### Lite om vädret - немного о погоде

*Vad är det för väder? – Какая погода?*

väder/vädret	погода		
väderleksrapport	прогноз погоды		
det är vackert väder	хорошая/прекрасная погода		
solen skiner	солнце светит		
det är dåligt väder	плохая погода		
det regnar	идет дождь	ett regn	дождь
det snöar	идет снег	en snö	снег
det blåser	дует ветер	blåsa	дуть
det är mulet	облачно	ett moln	облако, туча
det är kallt	холодно	kyla <i>суц</i>	холод
det är varmt	тепло	värme <i>суц</i> .	тепло

В прогнозе погоды чаще всего в Швеции выделяют три части:  
*Norrland, Svealand och Götaland* – северная, центральная и южная.

### *Семья Юханссон на даче*

Прогноз погоды по радио: Östra Svealand: Mulet. *Risk* för regn. Temperatur 10-12 grader.  
- Большая вероятность (риск) дождя.

Inger: Daniel!

Daniel: Ja vad är det?

Inger: Jag ska gå och bada. *Ska du gå med?* - Ты пойдешь (вместе со мной)?

Daniel: Vad är det för väder? – Какая погода?

Inger: Det är ganska vackert väder

Julia: Mamma! Det är inte vackert väder?! Det är ju mulet. Det regnar nästan!  
Och det är kallt!

Åke: Ska vi åka och fiska, Daniel? Det är bra väder för fiske.

Daniel: OK, pappa. Jag kommer. Jag vill gärna fiska, inte bada.

Inger: OK. Men Julia och jag går och badar. Julia! Kommer du?

Julia: Ja, jag kommer. Hej då, pappa!

Åke: Hej då! Daniel, jag går till båten. Kommer du?

Daniel: Nu?! Jag ska äta *frukost först*. – Сейчас? *Я сначала позавтракаю.*

### Множественное число существительных (Plural)

I skärgården finns det *många öar* och *många sommarstugor*.

Множественное число существительных образуется при помощи пяти различных окончаний, в зависимости от окончания единственного числа и артикля (**en** или **ett**). Мы приведем здесь только три основные группы:

#### **en**

Ед.число

**-a**

en stuga

en tröja

en väska

en flicka

en kvinna

Мн.число

**-or**

stugor

tröjor

väschor

flickor

kvinnor

**-e и др.**

en pojke

en köttbulle

en dag

en kväll

en ö

en smörgås

**-ar**

pojkar

köttbullar

dagar

kvällar

öar

smörgåsar

#### **ett**

окончание на согласн.

ett kontor

ett hus

ett rum

ett universitet

ett berg

нулевое окончание

kontor

hus

rum

universitet

berg

### Упражнения

1. Где проводит свой отпуск Маргарета?

*Hej!*

*Här är 30 grader varmt och solen skiner. Jag badar varje dag!*

*Havet är underbart och varmt. Jag går på restaurang varje kväll och äter fisk och dricker vitt vin.*

*Underbart! Men det är svårt att **förstå** spanska.. (Но трудно **понять** испанский/ Я плохо понимаю)*

*Kram från Margareta*

## 2. Откуда послала свою открытку Юлия?

*Hej mamma och pappa!*

*Hur mår ni? Jag mår jättebra. Gotland är vackert, men vädret är dåligt. Det regnar mycket, men vi cyklar ungefär 15 kilometer varje dag. I kväll ska vi gå på disco i Visby. Jag kommer hem på tisdag.  
Kram. Julia*

## 3. Откуда пишет Анника?

*Hej Johan!*

*Det är underbart i fjällen och vädret är vackert. Vi vandrar ungefär 8 kilometer varje dag. I morgon ska vi gå till Norge. Vi kommer hem på torsdag. **Hoppas** du mår bra. (**Надеюсь**, у тебя все в порядке)*

**Puss o kram** = **Целую и обнимаю**

*Annika*

## Немного грамматики

### Будущее время (Futurum)

В шведском языке не существует специальной глагольной формы для выражения будущего времени, оно образуется с помощью вспомогательного глагола

*skall/ska + inf. (без частицы att!)*

I juli **ska** jag **åka** till Mallorca med en väninna

В вопросительном предложении:

Vad **ska** du **göra** i sommar?

**Ska** du **gå** med?

Часто используют настоящее вр., если в предложении есть слова или выражения, указывающие на то, что действие произойдет в будущем, например: *i morgon, i sommar, på torsdag:*

Vad **gör** du *i morgon*?

Vi **kommer** hem *den 14 juli*.

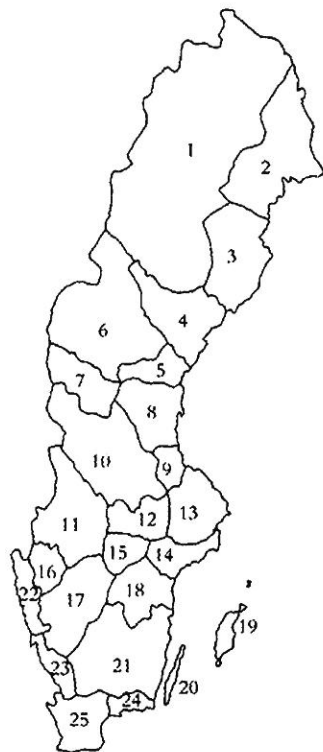
Jag **åker** till Grekland *på torsdag*.

## Десятый урок

### Немного истории с географией

Lite om geografi och historia

#### Sveriges tjugofem landskap



#### Norrland

1. Lappland
2. Norrbotten
3. Västerbotten
4. Ångermanland
5. Medelpad
6. Jämtland
7. Härjedalen
8. Hälsingland
9. Gästrikland

#### Götaland

16. Dalsland
17. Västergötland
18. Östergötland
19. Gotland
20. Öland
21. Småland
22. Bohuslän
23. Halland
24. Blekinge
25. Skåne

#### Svealand

10. Dalarna
11. Värmland
12. Västmanland
13. Uppland
14. Södermanland
15. Närke

#### Новые слова и выражения

norr	север	öster	восток
norra	северный	östra	восточный
söder	юг	väster	запад
södra	южный	västra	западный

i norr, i söder                      на севере, на юге  
väster om, öster om                на западе от, на востоке от

Lappland ligger i norra Sverige.	Лапландия находится в северной Швеции
Skåne ligger i södra Sverige.	Сконе находится в южной ( <i>части</i> ) Швеции
Öster om Sverige ligger Finland	На востоке от Швеции находится Финляндия.
Väster om Sverige ligger Norge	На западе от Швеции находится Норвегия.

ett land, *мн.* länder - страна, страны, государства  
Norden = Скандинавия + Финляндия  
De *nordiska* länderna = Sverige, Norge, Danmark, Island + Finland

Det snöar <i>ofta</i> i Lappland.	В Лапландии <i>часто</i> идёт снег
Det snöar <i>sällan</i> i Skåne.	В Сконе <i>редко</i> идёт снег

**Obs!** Обратите внимание наречия *ofta* и *sällan* (как и частица *inte*) всегда стоят **после глагола** в повествовательных предложениях (вы можете вписать их в табл. в уроке 7).



## Прошедшее время - Preteritum

Что вы делали *вчера*? - Vad gjorde du *i går* ?

Претерит называют еще простым прошедшим временем, оно подразумевает действие в прошлом, не связанное с моментом речи, - на это указывают часто обстоятельства времени: *i går* (*вчера*), *förra* året (*в прошлом году*), *förut* (*раньше*) и т.п.

Претерит образуется с помощью суффиксов *-de, -te, -dde*.

*Для глаголов I спряжения, в настоящем вр. оканчивающихся на -ar*

**Настоящее вр./Presens**

**-ar**

Nu arbetar jag på bank.

Jag spelar tennis nu.

Jag fotograferar ofta min familj.

Jag lyssnar ofta på klassisk musik.

Jag spelar tennis med en kollega.

**Прошедшее вр./Preteritum**

**-ade**

Förut arbetade jag på kontor

Jag spelade fotboll förut.

I går fotograferade jag min syster.

I går lyssnade jag på Mozart.

I går spelade vi tennis i två timmar.

*Для глаголов II спряжения, в настоящем вр. оканчивающихся на -er  
(-de, если основа гл. оканчивается на звонкий согласн., -te - если на глухой)*

**-er**

Jag läser ofta romaner.

Jag köper ofta kläder i Farsta.

Jag tycker om svarta kläder.

Jag ringer sällan Inger.

**-de/-te**

I går läste jag Anna Karenina.

I går köpte jag kläder i Stockholms centrum.

Förut tyckte jag inte om svarta kläder.

Förra veckan ringde jag Inger.

*Для глаголов III спряжения, в наст.вр. оканчивающихся на -r*

**-r**

Åke bor i Farsta nu.

**-dde**

Förut bodde Åke i Hässelby.

**Неправильные глаголы (IV спряж.), к сожалению, надо заучивать наизусть.**

Ниже приведены глаголы, встречающиеся в нашем курсе:

<b>Инфинитив</b>	<b>Настоящее вр.</b>	<b>Прошедшее вр.</b>
finnas (располагаться)	finns	fanns
få (получать)	får	fick
gå (идти)	går	gick
göra (делать)	gör	gjorde
ha (иметь)	har	hade
heta (называться)	heter	hette
komma (приходить)	kommer	kom
leva (жить)	lever	levde
ligga (лежать)	ligger	låg
se (смотреть)	ser	såg
sitta (сидеть)	sitter	satt
ta (брать)	tar	tog
vara (быть)	är	var
veta (знать)	vet	visste
vilja (хотеть)	vill	ville
äta (есть)	äter	ät

### *На улице*

- Ursäkta! Får jag fråga? Vad gjorde du i går?
- I går? Jag slutade klockan fyra (4). Jag var i centrum och tittade på kläder.
- Köpte du något?
- Ja, jag köpte en grön tröja. Den kostade bara hundranittionio (199) kronor.
- Vad gjorde du *på kvällen*? – Что вы делали *вечером*
- Jag var hemma och tittade på tv. Jag *talade med* min syster *i telefon* och läste italienska. Jag går på kurs på onsdagar. - .... Я *разговаривала* с сестрой *по телефону*....

Leif: Ursäkta! Får jag fråga? Vad gjorde ni i går?

Gustav: Vi arbetade i trädgården och sedan promenerade vi till centrum.

Leif: Vad gjorde ni där?

Märta: Vi köpte mat och sedan var vi på *Systemet* och köpte vin.

Gustav: Märta lagade mat *hela kvällen*. – Мэрта готовила (еду) *весь вечер*.

Märta: Ja, ikväll kommer min bror och hans fru på *middag*. – Да, вечером (сегодня) придет мой брат с женой на *обед/ужин*.

Leif: Vad lagade du?

Märta: Fisksoppa med räkor. Och så gjorde jag en chokladtårta.

Leif: Ursäkta! Får jag fråga? Vad gjorde ni i går?

Annika: Jag var på kafé med min syster. Vi talade om semestern. Vi ska åka till fjällen i augusti.

Leif: Och du, Johan?

Johan: Jag spelar i ett rockband. Vi repeterade tre timmar i går.

Leif: Vad gjorde ni på kvällen.

Annika: Vi var på gym. Vi går alltid på gym på tisdagar.

Vi repeterade *tre timmar*. Vi repeterade *i tre timmar*. – Мы репетировали 3 часа. (Оба варианта с предлогом *i* и без допустимы.)

### **Исторические даты**

1800-talet (artonhundratalet)                      19-й век

1900-talet (nittonhundratalet)                    20-й век

2000-talet (tjugohundratalet)                    21-й век

Ryssland – Россия, en stad (staden = stan), städer - город, города

Moskva är Rysslands *huvudstad*. – Москва – *столица* России.

Rysslands huvudstad Moskva *grundades* 1147.

Sigtuna var Sveriges huvudstad förut.

Sveriges huvudstad Stockholm grundades 1252 (*tolvhundrafemtio två*).

grunda (-er, -ade) - основывать

### **Упражнение**

Lasse kallar namnet på kungen, hans ordningsnummer och år av styrelse (första och sista). Вот, что вы должны были записать, если правильно поняли.

Karl XII    1697 – 1718

Gustav III    1771 – 1792

Gustav II Adolf                                    1611 – 1632

Kung – король, den nuvarande kungen – нынешний король,  
Sveriges nuvarande kung heter Carl XVI Gustaf. Kungens efternamn är Bernadotte.  
Drottning – королева. Sveriges drottning heter Silvia.

### *Разговор по телефону*

Julia: Hej! Jag ringde dig i går men du var inte hemma.

Elin: Nej, jag var hos Andreas.

Julia: Jaha. Vad gjorde ni?

Elin: Vi fikade och tittade på hans fotografier från Spanien. Och vad gjorde du?

Julia: Jag var hemma, lyssnade på musik, tittade lite på tv, läste. Mamma var på kurs, pappa arbetade.

Elin: Och Daniel spelade hockey som vanligt?

Julia: Ja, just det?

### *Дома*

Inger: Hej! Är du redan hemma?

Åke: Ja, jag slutade klockan fyra (4) idag.

Inger: Jaha!

Åke: Jag var på Åhlens och tittade på en present till mamma.

Inger: Köpte du något?

Åke: Ja, jag köpte parfym.

Inger: Vad bra!

Åke: Hur var det på dagis idag? – Как было на работе сегодня (в детском саду)?

Inger: Ja, *som vanligt*. Vi läste, spelade spel, tittade på *video*, .....Det var ju dåligt väder.

*Как обычно*. Мы читали, играли, смотрели видео.

### Дополнительные сведения

### Svenska kungar och drottningar

	Годы правления		Годы правления
Gustav Vasa eller		Fredrik I	1720 – 1751
Gustav I	1523 – 1560	Adolf Fredrik	1751 – 1771
Erik XIV	1560 – 1568	Gustav III	1771 – 1792
Johan III	1568 – 1592	Gustav IV Adolf	1792 – 1809
Sigismund	1592 – 1599	Karl XIII	1809 – 1818
Karl IX	1599 – 1611	Karl XIV Johan	1818 – 1844
Gustav II Adolf	1611 – 1632	Oscar I	1844 – 1859
Kristina	1632 – 1654	Karl XV	1859 – 1872
Karl X Gustav	1654 – 1660	Oscar II	1872 – 1907
Karl XI	1660 – 1697	Gustaf V	1907 – 1950
Karl XII	1697 – 1718	Gustaf VI Adolf	1950 – 1973
Ulrika Eleonora	1719 – 1720	Carl XIV Gustaf	1973 –

## Одиннадцатый урок

### Экскурсия по Стокгольму

#### Как пройти...? - Hur kommer man till...?

Два диалога из урока 3:

– Ursäkta! Är det långt till tunnelbanan?

– Nej, det är inte så långt. Det tar ungefär fem (5) minuter.

Gå rakt fram och till höger.

– Tack så mycket!

– Varsågod!

– Ursäkta! Hur kommer jag till Operan?

– Ta buss 46.

– Var ligger hållplatsen?

– Där borta till vänster.

– Tack!

– Ursäkta, *finns det* en bank *här*? – Простите, *здесь есть* банк?

– Ja, det ligger en bank *bredvid* posten. – Да, банк находится *рядом* с почтой.

– Ursäkta, finns det en restaurang här?

– Ja, det ligger en liten restaurang där *mittemot* posten. – Да, *напротив* почты есть один маленький ресторан.

– Tack!

– Ursäkta, får jag fråga: Var är *busshållplatsen* till buss 62? – Где *остановка* 62 *автобуса*?

– Hållplatsen ligger där *bakom* det stora gula huset. – Остановка находится *за* этим большим желтым домом.

– Ursäkta, var ligger *Nationalmuseum*? – Национальный музей

– Gå rakt fram *genom* parken och *sedan* till vänster. Nationalmuseum ligger *bredvid* Grand Hotel. – Идите прямо *через* парк, а *затем* налево.

– Ursäkta, var köper man *biljetter till tunnelbanan*? – Где можно купить *билеты на метро*?

– Det köper man i tunnelbanan eller i *Pressbyrån*. – Можно купить в метро или *Прессбюро*.

– Finns det någon *Pressbyrå* här?

– Ja, det ligger en på *torget* där borta. – Да, есть на *площади*, вон там.

– Tack!

– Ursäkta, hur kommer jag till Drottninggatan?

– Gå Kungsgatan rakt fram. Du går *förbi* Hötorget som ligger till vänster. Första gatan *efter* Hötorget är Drottninggatan. – Идите прямо по Kungsgatan, *мимо* Hötorget (Сенной площади), она будет слева от вас. Первая улица *после* площади – Drottninggatan..

– Tack!

– Ursäkta! Hur kommer jag till *Sverigehuset*?

– Gå den här gatan rakt fram till *Norrmalmstorg*. Ta till höger. Där ser du varuhuset *NK*. Sverigehuset ligger *mittemot*.

– Tack så mycket!

- Ursäkta, finns det en post här?
- Ja, det finns en *mellan* Storgatan och Linnégatan. – Да, есть одна *между* ...
- Ursäkta, finns det något varuhus här?
- Ja, där borta ligger *Ahlens*. Det är ett stort varuhus..
- *När stänger de?* – Когда они *закрывают*?
- Jag vet inte. Klockan sju (7), tror jag.
- Tack!
  
- Finns det något kafé här?
- Ja, det ligger ett där borta i parken, men jag vet inte om det är *öppet*. – Да, оно находится там в парке, но я не знаю, *открыто* ли оно.

**Öppet**  
**Stängt**

**Открыто**  
**Закрывается**

### *В экскурсионном автобусе*

*(Мы выделили курсивом те названия, которые вы можете найти на карте Стокгольма)*

Gunilla: Hej och välkomna till Stockholm!

Vi börjar vår resa i centrum. Här är *Sergels torg* och varuhuset *Ahlens*.

Turist: När stänger de?

Gunilla: Klockan åtta (8), tror jag.

Turist: Och vilken kyrka är det där?

Gunilla: Det är *Klara kyrka*. Nu ser ni ett annat varuhus till vänster - *NK*. Det är också öppet till klockan 8. Parken ni ser till höger är *Kungsträdgården*. Det var förut kungens park, men nu är det en park för alla. Och statyn ni ser där rakt fram är Karl den tolfte. Huset bakom Karl XII är *Operan*.

Turist: Och det där är väl *Kungliga Slottet*?

Gunilla: Javisst. Det här slottet byggdes på sjuttonhundratalet (1700-talet). Det har sexhundrafyra (604) rum.

Turist: Men kungen bor inte där eller hur?

Gunilla: Nej, han bor inte i Stockholms centrum. Kungen och hans familj bor på *Drottningholms* slott. Drottningholms slott ligger på en ö väster om Stockholm.

en resa	поездка
vår	наш ( <i>притяж.мест.ом vi</i> )
centrum	центр
alla, för alla	все, для всех
en staty	статуя, памятник
ett slott	дворец, замок
Kungliga slottet	Королевский дворец
bygga/-er	строить
eller hur?	не так ли?
en gata	улица
en kyrka	церковь

Gunilla: Nu har vi *Gamla stan* till höger. Gamla stan är ju den första delen av Stockholm. Som ni vet, grundades Stockholm tolvhundrafemtio två (1252) och det var just på den här

ön, där Gamla stan ligger. Husen till höger är från femtonhundratalet (1500-talet) och sextonhundratalet (1600-talet).

Turist: Här är **Slussen!**

Gunilla: Ja, det är Slussen. Här finns en sluss mellan sjön **Mälaren** och havet **Östersjön\***.

Turist: Är Östersjön till höger?

Gunilla: Nej, till vänster. Östersjön är till vänster. Du ser väl **de stora båtarna**.

Turist: Ja visst ja, Finlandsbåtarna.

Gunilla: Ja, de stora vita båtarna går till Finland.

\* **Östersjön** - Балтийское море в Стокгольмских ихерах называется **Saltsjön**, что означает соленое озеро

Gamla stan	Старый город
en del	часть
av	из, от
en sluss	шлюз
en sjö	озеро
ett hav	море
en båt	лодка, корабль, судно

Gunilla: Husen i Gamla stan är från femtonhundratalet (1500-talet) och från sextonhundratalet (1600-talet). Kyrkorna är från trettonhundratalet (1300-talet).

Turist: Och den där statyn, det är väl Karl den fjortonde (XIV) Johan eller hur?

Gunilla: Just det, den första Bernadotte-kungen. Nu ska vi åka upp till en plats, där man ser hela centrala Stockholm. Gatan heter **Fjällgatan**.

Turist: Oh, vad fint!

Gunilla: Här ser ni centrum av staden. Gamla stan är rakt fram. Ni ser de två kyrkorna i Gamla stan. Den med grönt tak är Tyska kyrkan och till höger om den ser ni **Storkyrkan**. Till höger om Storkyrkan ligger Kungliga slottet och till höger om Kungliga slottet ser ni fem höga hus. Det är Stockholms centrum. Det var där vi började vår busstur. Där finns många moderna hus och stora varuhus.

en plats	место
hela	весь
fin	хороший, красивый
ett tak	крыша
Tyska kyrkan	Немецкая церковь
hög	высокий
busstur	экскурсия на автобусе, тур
modern	современный

Gunilla: Till vänster om Gamla stan ser ni **Stadshuset**. Det är huset med tre stora **kronor** på taket. Stadshuset ligger vid sjön Mälaren. Bredvid Stadshuset ser ni en kyrka med svart tak. Det är **Riddarholmskyrkan**. Riddarholmen är en liten ö bredvid Gamla stan. Det är också en mycket gammal del av staden Stockholm.

Turist: Hur många öar finns det i Stockholm?

Gunilla: Staden Stockholm ligger på 14 öar. Vi står på en ö nu. Det är ön **Södermalm**. Södermalm är en stor ö, men Gamla stan och Riddarholmen är små öar.

Nu tittar vi rakt fram. Här mitt emot oss ligger två små öar: **Skeppsholmen** och **Kastellholmen**. Och där borta till höger om Kastellholmen ligger en stor vacker ö. Den heter **Djurgården** och är en stor park.

Turist: Djurgården? Där ligger **Wasamuseet** eller hur?

Gunilla: Ja, Wasamuseet är intressant. **Skansen** ligger också på Djurgården. Där kan man se många små hus från 1700-talet och 1800-talet. Ni måste åka till Djurgården. Man kan åka båt från Slussen eller buss från centrum.

Turist: Man ser så många små vita båtar här. Vart åker de?

Gunilla: De åker till öarna i skärgården.

Nu ska vi åka buss runt Södermalm.

Turist: Det finns många mysiga små kafeer och restauranger **på Söder**. Jag vet, för min bror bor här på Söder. Vi var på en liten mysig restaurang på Skånegatan.

Turist: Men var ska vi äta lunch?

Gunilla: Vi ska äta lunch i centrum. Nu måste vi skynda oss. Kom nu!

Stadshuset	Ратуша
en krona	корона
vid	у, около
en holme	остров (небольшой)
ett skepp	корабль
ett kastell	маленькая крепость
ett djur	животное
en gård	двор
intressant	интересный
mysig	уютный, симпатичный

### Словообразование, словосложение

Городской парк - Stadsparken = stad + park

В шведском языке сложные слова очень распространены. Они образуются путем сложения двух существительных, часто с помощью соединительного -s-, если первое слово оканчивается на согласный:

Finland + båt = Finlandsbåt, buss + tur = busstur,

Riddarholmen + kyrkan = Riddarholmskyrkan,

Skepp + holmen = Skeppsholmen, Stad + huset = Stadshuset,

Wasa + museet = Wasamuseet, Träd + gården = trädgården.

### Дома

Inger: Vad gjorde ni i dag?

Åke: Gunnar och jag var på **Wasamuseet**.

Birgitta: Åkte ni bil?

Åke: Nej, jag åker aldrig bil till centrum. Vi åkte tunnelbana till Slussen och sedan båt till **Djurgården**.

Birgitta: Hur var Wasamuseet då?

Gunnar: Det var verkligen intressant. Det är ett fantastiskt museum.

Birgitta: Var ni på **Skansen** också?

Gunnar: Nej, vi gick och tittade på båtar. Sedan åkte vi buss till **Stadshuset**.

Åke: Och ni då?

Inger: Vi började i Gamla stan. Vi gick i alla mysiga små affärer.

Sedan ville Birgitta gå till Moderna Museet, men det var stängt, så vi gick till *Nationalmuseet* i stället.

Åke: Vad tittade ni på där?

Inger: Ryska ikoner och svensk design

Birgitta: Jag köpte vykort i affären.

Inger: Och sedan fikade vi. De har ett elegant kafé där.

Birgitta: Sedan var vi trötta och åkte hem.

fantastisk	чудесный, замечательный
Skansen	этнографический музей под открытым небом
en affär	магазин
Moderna museet	Музей современного искусства
i stället	вместе этого
rysk	русский ( <i>прил.</i> )
en ikon	икона
svensk	шведский ( <i>прил.</i> )
design	дизайн
ett vykort	открытка
vara trött	быть усталым, устать

## Упражнение

Если вы правильно поняли Лассе, то у вас должны быть записаны следующие числа:

Befolkning - население	
Stockholms län - стокгольмская губерния	1.825.000
Stockholm - Стокгольм	760.000
Immigranter/Invandrare - иммигранты	20 %
Bilar - автомобили	165.000

## Немного грамматики

### Определенная форма множественного числа существительных

Där ligger <i>en</i> båt.	<i>Båten</i> går till Finland.
I Stockholm finns många <i>båtar</i> .	<i>Båtarna</i> går till Finland.
Där ligger <i>ett</i> hus.	<i>Huset</i> är från 1600-talet.
I Stockholm finns många <i>hus</i> .	<i>Husen</i> är från 1600-talet

Единственное число  
*неопрд.*      *опред.*

Множественное число  
*неопрд.*      *опред.*

<b>en</b> båt	<b>båten</b>	båtar	båtarna
<b>en</b> bil	<b>bilen</b>	bilar	bilarna
<b>en</b> ö	<b>ön</b>	öar	öarna
<b>en</b> kyrka	<b>kyrkan</b>	kyrkor	kyrkorna.
<b>ett</b> hus	<b>huset</b>	hus	husen
<b>ett</b> kontor	<b>kontoret</b>	kontor	kontoren



## Двенадцатый урок

### Праздник Середины Лета в провинции Даларна

Midsommarfest i Dalarna

*Дома*

Inger och Åke: Hej då! Nu åker vi!

Julia: Hej då, och trevlig midsommar i Dalarna. Hälsa Gunnar och Birgitta.

Daniel: Hej då!

Inger: Ha det så bra. Och Daniel *ring* när du kommer till Jonas. *Vi har mobilen på.*

Daniel: OK.

ring - позвони (*повелит.наклон.*), vi har mobilen *på* - "мобильник" (сотовый) у нас *включен*

*В Даларне у Гуннара и Биргитты*

Gunnar och Birgitta: *Skål* och välkomna!

Все: Skål, skål....

Birgitta: Hej! Hur mår ni?

Гости: Det är bra...

Tack bra...

Birgitta: Det här är min bror Åke. Och hans fru Inger.

Gustav: Hej!

Märta: Hej!

Gustav: Jag heter Gustav och det här är min fru.

Märta: Hej, jag heter Märta.

Åke: Hej, hej!

Inger: Hej! Jaså, ni är Gustav och Märta. Ni är *gamla vänner till* Gunnar och Birgitta, eller hur? - ... *вы старые друзья* Гуннара и Биргитты, не правда ли?

Märta: Jaa.

Inger: Ja, de talar ofta om er.

Åke: Brukar ni fira midsommar här?

Gustav: Ja, vi är här varje år hos Birgitta och Gunnar. Det är så vackert här.

Märta: Och så är det så fint med midsommar i Dalarna.

Gustav: Och ni då? Var brukar ni fira midsommar?

Inger: Vi har en liten stuga i skärgården på en ö. Där brukar vi vara.

Åke: Men i år ville vi komma hit till Dalarna. Julia och Daniel, våra barn, ville inte fira midsommar i skärgården med oss.

Inger: Så *därför* är vi här. – *Поэтому* мы здесь.

**Trevlig midsommar!** - Приятного праздника Мидсоммар!

Skål! - За ваше здоровье!

Birgitta: Hör ni, har alla något att äta och dricka?

Gunnar: Nu skålar vi!

*Все поют:*

*Helan går, sjung hoppfaderallanrallanrej!*

*Helan går, sjung hoppfaderallanrej!*

*Och den som inte helan tar,*

*Han heller inte halvan får.*

*Helan gääåår!!!!*

*Sjung hoppfaderallanrej!*

(самая распространенная шведская застольная песня)

Margareta: Brukar ni fira midsommar här varje år?

Annika: Nej, det är *första gången* jag är i Dalarna. Jag ville fira en *riktigt* svensk midsommar.

Johan: När jag var liten, firade vi *alltid* midsommar här i Dalarna. Gustav och Märta som sitter därborta bodde här då.

Margareta: Gustav och Märta?

Johan: Ja, det är min mammas bror och hans fru. Nu bor de i Stockholm.

Margareta: Var brukar ni fira midsommar?

Sofia: Förut var Annika och jag ofta i Småland hos mormor och morfar.

Margareta: Annika?

Sofia: Ja, hon är min syster.

Margareta: Jaha? Är det din syster.

Sofia: Ja. Och du, Margareta, var brukar du fira midsommar?

Margareta: Jag brukar vara här i Dalarna, men förra midsommaren var jag i Värmland.  
Det var också trevligt men *väldigt* kallt.

första gången

первый раз

en riktigt svensk midsommar

подлинно шведский мидсоммар

alltid

всегда

förra midsommaren

прошлый мидсоммар

väldigt

очень

*Все поют:*

*Tänk om jag hade lilla nubben uppå ett snöre i halsen!*

*Tänk om jag hade lilla nubben uppå ett snöre i halsen!*

*Och kunde dra den upp och ner,*

*så att det kändes som många fler*

*Tänk om jag hade lilla nubben uppå ett snöre i halsen!*

(застольная песня)

Gustav: Vi hade ett hus här nära Birgitta och Gunnar.

Märta: Men våra barn bor i Stockholm och vi ville bo nära dem.

Gustav: Så vi köpte ett litet hus i Hässelby

Inger: Har ni trädgård?

Märta: Ja, en liten trädgård. Vi tycker om att arbeta i trädgården.

Gustav: Och ni då? Var bor ni?

Åke: Vi bor i Farsta.

Gustav: Har ni hus?

Åke: Nej, vi har en lägenhet.

Inger: Jag tycker inte om att arbeta i trädgården.

Märta: Vad tycker du om att göra då?

Inger: Jag tycker om att läsa. Och bada. Vi är ju i skärgården på sommaren.

Åke: Och jag tycker om att fiska. Daniel och jag brukar fiska. Vi har en liten motorbåt.

Birgitta: Nu sjunger vi! Har alla texten? Titta på sidan tre (3)!

Där går en dans på Sunnanö.  
Där dansar Rönnerdal  
med lilla Eva Liljebeck  
på pensionatets bal.  
Och genom fönstren strömmar in  
från skärgårdsnatten sval  
doft av syrener och jasmin  
i pensionatets sal,  
doft av syrener och jasmin  
i pensionatets sal.  
(текст и музыка: Evert Taube/ Эверт Тоб)

Margareta: Var var *ni förra* midsommar?

Annika: I skärgården hos vänner. Det regnade hela tiden.

Johan: Ja, men det var en fin midsommar. Det var då jag träffade Annika.

Annika: Och jag träffade Johan!

Margareta: Oh vad romantiskt!

Johan: Ja, det var min *bästa* midsommar.

Margareta: Vad gjorde du, Sofia?

Sofia: Förra midsommaren? Jag var i Spanien då

Margareta: Jaha, var då?

Sofia: I Malaga.

Margareta: Åh, där har jag många vänner!

Sofia: Ja, det bor många *svenskar* där.

en text	текст
en sida	страница
hela tiden	всё время
min bästa midsommar	мой самый лучший мидсоммар
förra	прошлый, предыдущий
svenskar	шведы
en svensk	швед

Gunnar: Nu ska vi dansa!

*Små grodorna, små grodorna är lustiga att se*

*Små grodorna, små grodorna är lustiga att se.*

*Ej öron, ej öron, ej svansar hava de*

*Ej öron, ej öron, ej svansar hava de*

*Kuackackack, kuackackack, kuackackackaka!*

*Kuackackack, kuackackack, kuackackackaka!*

(детская хороводная песня)

Märta: Oj, vad varmt!

Inger: Ja, vilket fantastiskt väder!

Gustav: Förra året regnade det hela midsommaren.

Åke: Ja, det var verkligen dåligt väder. Vi satt *inne* i stugan hela midsommarkvällen.

Inger: Och kallt var det också.

Märta: Ja, här i Dalarna var det bara 10 grader!

Gustav: Vi satt hos Birgitta och Gunnar och *spelade kort* hela kvällen.

Märta: Ja, vilken midsommar!

Inger: Men i år är det verkligen *underbart*.

Annika: Var bor du, Margareta?

Margareta: Jag bor i Uppsala.

Johan: Har du villa?

Margareta: Nej, jag har en lägenhet.

Johan: Hur många rum?

Margareta: Jag har en trea. Och ni då, var bor ni?

Annika: Vi bor i en tvåa i centrala Stockholm.

Margareta: Och du, Sofia? Bor du också i Stockholm?

Sofia: Ja, jag har en liten etta på Södermalm. Den är liten, men jag trivs väldigt bra.

*Bce noюm:*

*Prästens lilla kråka*

*Skulle ut och åka*

*Ingen hade hon som körde.*

*Och än slank hon hit*

*Och än slank hon dit*

*Och än slank hon ner i diket.*

*(детская хороводная песня)*

Gustav: Var arbetar du, Åke?

Åke: Jag är ingenjör. Jag arbetar på ett datakontor i city.

Gustav: Åker du bil till kontoret?

Åke: Nej, jag åker tunnelbana. Det tar ungefär en halvtimme. Sedan går jag till arbetet.

Märta: Och du, Inger. Arbetar du också inne i Stockholms centrum?

Inger: Nej, jag arbetar på ett dagis inte långt från Farsta. Jag åker buss. Det tar bara en kvart.  
Men ni då? Arbetar ni?

Gustav: Nej, nej, vi är pensionärer. Förut arbetade jag på posten.

Inger: Och du då, Märta?

Märta: Jag arbetade på bank.

Margareta: Vad gör ni? Arbetar ni eller...?

Sofia: Ja, jag studerar. Jag läser teaterhistoria.

Annika: Jag arbetar på turistbyrå.

Johan: Jag arbetar på posten. Och spelar i ett rockband på lördagar och söndagar.

Annika: Ja, Johan är inte hemma ofta. Han spelar fotboll också.

Margareta: Du då? Vad gör du på fritiden?

Annika: Jag lyssnar på musik. Och läser. Och på tisdagar går Johan och jag på gym.

Sofia: Och jag går på danskurs. Jag dansar afrikansk dans. Och går på kurs och läser italienska.

Margareta: Italienska? Det läser jag också. Jag går på kurs på onsdagar.

Sofia: Och jag går på måndagar.

Margareta: På måndagar sjunger jag i kör.

*Bce noюm:*

*Jungfru, jungfru, jungfru, jungfru skär.*

*Här är karusellen,*

*som ska gå till kvällen.*

*Tio för de stora och fem för de små.*

*Skynda på! Skynda på!*

*För nu ska karusellen gå.*

*För ha, ha, ha!*  
*Nu går det så bra*  
*för Andersson och Pettersson och Lundström och jag*  
(хороводная песня)

Inger: Ska ni vara här i Dalarna hos Birgitta och Gunnar hela sommaren?

Gustav: Nej, vi åker hem på lördag. Vi har också en stuga i skärgården.

Åke: Var ligger den?

Gustav: På en ö i södra skärgården. Vi åker dit redan på söndag.

Inger: Ska ni vara där hela sommaren?

Märta: Ja. Men i september åker vi till Spanien.

Inger: Vi var i Spanien i maj. Det var underbart. Varmt och soligt och vi badade varje dag.

Åke: Ja, det var bra i Spanien men i juni och juli vill vi vara i Sverige

Gustav: När åker ni till er sommarstuga?

Inger: Jag åker den 29 juni. Men Åke arbetar tre veckor efter midsommar.

Åke: Ja, min semester börjar 15 juli. Men jag åker till stugan på lördagar och söndagar.

Märta: Ska Julia och Daniel också vara där?

Inger: Nej, Julia ska arbeta i juni och juli och i augusti ska hon åka med en kompis till Grekland.

Åke: Och Daniel ska åka på  **fotbollsläger**  i juli, så han kommer i augusti. – Даниель поедет в спортивный лагерь (дословно: футбольный) в июле.

Margareta: Jo, i juli ska jag åka till Mallorca med en väninna. Och vi kommer hem den 14 juli. Den 16 juli åker jag till min kusin i skärgården. Och jag kommer hem den 23 juli. Jag är hemma i tre dagar. Och den 26 juli ska jag gå på akvarellkurs i Värmland. Och i augusti ska jag cykla på Gotland.

Annika: Oj, vilken organiserad semester!

Margareta: Vad ska ni göra i sommar då?

Sofia: Jag ska arbeta i juni och juli. I augusti ska jag åka till Grekland med några kompisar

Margareta: Och ni då?

Annika: Vi ska vara en vecka på landet

Margareta: Var är det?

Johan: Min pappa har en sommarstuga i Skåne. Där brukar vi vara en vecka.

Annika: I augusti ska jag vandra i fjällen med min syster

Margareta: Vad ska du göra då, Johan?

Johan: Jag ska segla. Annika tycker inte om att segla.

Birgitta (*зовёт всех*): Nu är det kaffe och tårta! Varsågodå !!!

*Вставая из-за стола, все благодарят хозяйку:*

Tack för maten! Det var mycket gott! - Спасибо, было очень вкусно!

Gunnar: Vi måste sjunga "I Roslagens famn". Texten står på sidan 9.

*I Roslagens famn på den blommande ö,  
Där vågorna kluckar mot strand  
Och vassarna vagnar och nyslaget hö,  
Det doftar emot mig ibland.  
Där sitter jag uti bersån på en bänk  
Och tittar på tärnor och mås,  
Som störtar mot fjärden i glitter och stänk  
På jakt efter födan, gunås!  
(текст и музыка: Evert Taube/ Эверт Тоб)*

## Содержание

<b>Первый урок.</b> Знакомство. Приветствие, прощание. Числительные 1 - 20. <i>Личные местоимения</i>	2
<b>Второй урок.</b> Что? Где? Когда? <i>Артикли</i>	5
<b>Третий урок.</b> Транспорт	9
<b>Четвёртый урок.</b> В гостях и дома. <i>Родительный падеж существительных. Личные местоимения в роли дополнения. Имя прилагательное.</i>	12
<b>Пятый урок.</b> В продовольственном магазине.	15
<b>Шестой урок.</b> В кафе и универмаге. <i>Притяжательные местоимения.</i>	17
<b>Седьмой урок.</b> В свободное время. <i>Спряжение глаголов. Порядок слов в предложении.</i>	21
<b>Восьмой урок.</b> Праздники. <i>Порядковые числительные.</i>	24
<b>Девятый урок.</b> Времена года. Погода. Летний отпуск. <i>Множественное число существительных. Глагол - будущее время</i>	27
<b>Десятый урок.</b> Немного истории с географией. <i>Глагол - прошедшее время</i>	31
<b>Одиннадцатый урок.</b> Экскурсия по Стокгольму. <i>Словообразование. Определенная форма мн. числа существительных.</i>	35
<b>Двенадцатый урок.</b> Праздник Середины Лета в провинции Даларна	40



**SVENSKA  
INSTITUTET**  
THE SWEDISH INSTITUTE

### От автора

Чем занимаются шведы в свободное время, что они едят, как живут или, например, как добраться до оперного театра – все это и многое другое вы можете узнать из радиокурса шведского языка, который подготовлен русской редакцией «Радио Швеция» при поддержке Шведского Института.

Цель курса – помочь ориентироваться в незнакомой языковой среде, дать навыки разговорной речи на живых примерах различных повседневных ситуаций: в гостях, на улице, в кафе, на экскурсии по городу.

Курс состоит из 12 тематических уроков. Каждый урок содержит диалоги, ключевые слова к теме, комментарии ведущих на шведском и русском языках, необходимые сведения по грамматике.

Аудиоуроки и тексты к ним можно найти в интернете, адрес: [www.sr.se/rs/russian/kurs/index.html](http://www.sr.se/rs/russian/kurs/index.html)

Свои вопросы и пожелания вы можете посылать

в русскую службу Радио Швеция: [russianservice@sr.se](mailto:russianservice@sr.se) или

Radio Sweden/Russian Service

105 10 Stockholm

Sweden

Или в Шведский Институт: [si@si.se](mailto:si@si.se), а также по адресу:

Svenska Institutet

Box 7434

103 91 Stockholm

### От редактора-составителя

В пособии тексты диалогов, фонетические упражнения, слова и фразы по теме урока расположены в том же порядке, что и в радиокурсе, - это позволяет без труда отыскать необходимый фрагмент текста при прослушивании аудиозаписей.

К тем репликам в диалогах, где встречаются новые слова (они выделены полужирным курсивом), рядом дан перевод. Каждый может составить свой словарь – по теме урока или по алфавиту ко всему курсу.

Для удобства поиска все необходимые сведения по грамматике вынесены в конец урока, там же приведены дополнительная информация или словарный материал, не вошедшие в радиокурс.

Тем, у кого появится интерес к изучению шведского языка, мы можем рекомендовать «Учебник шведского языка» (С.С.Маслова-Лашанская и Н.Н.Толстая, Петро-РИФ, СПб, 1996 г. или последнее издание 2001 г.), которым мы пользовались при составлении этого пособия.

 **Radio Sweden**

© Ulla Djurberg, Maria Lapteva, 2002

Författare: Ulla Djurberg, Svenska Institutet

Redaktör och sammanställare: Maria Lapteva

Typografi och layout: Maria Lapteva

Radiolektioner: Radio Sweden/Russian Service

Tryckeri: Sveriges Radio AB, Stockholm, 2002